

Ešebno kronicko zvitkos

Le Adamoskre potomki dži ko Abraham

¹ O Adam sas dad le Šetoske, o Šet le Enošiske, ² o Enoš sas dad le Kenanoske, o Kenan le Mahalaleloske, o Mahalalel le Jaredoske, ³ o Jared le Enochoske, o Enoch le Matuzalemoske, o Matuzalem le Lamechoske ⁴ a o Lamech sas dad le Noachoske. Le Noach sas trin čhave: o Šem, o Cham the o Jafet.

⁵ O čhave le Jafetoskre sas o Gomer, o Magog, o Madaj, o Javan, o Tubal, o Mešech the o Tiras.

⁶ O čhave le Gomeroskre sas o Aškenaz, o Rifat* the o Togarmah. ⁷ O čhave le Javanoskre sas o Elišah the o Taršiš, the o Kitana the o Dodana.

⁸ O čhave le Chamoskre sas o Kuš, o Micrajim, o Put the o Kanaan. ⁹ Le Kušoskre čhave sas o Sebas, o Chavilah, o Sabtas, o Raemaḥ the o Sabtechas. Le Raemoskre čhave sas o Šeba the o Dedan. ¹⁰ Le Kušoske uliła čhavo o Nimrod, savestar ačhila zoralo maribnaskro murš pro svetos. ¹¹ O Micrajim sas dad le Ludenge, le Anamenge, le Lehabenge, le Naftuchenge, ¹² le Patrusenge, le Kasluchenge, savendar hine o Filištinci the o Kaftora. ¹³ O ešebno čhavo le Kanaanoskro sas o Sidon a palis o Chet. ¹⁴ O Kanaan sas o dad le Jebusejenge, le Amorejčanenge, le Girgašejenge, ¹⁵ le Chivijenge, le Arkijenge, le Sinejenge, ¹⁶ le Arvadejenge, le Cemarejenge the le Chamatajenge.

* **1:6** 1,6 Abo: Difat

17 O čhave le Šemoskre sas o Elam, o Ašur, o Arpachšad, o Lud the o Aram. Le Aramoskre čhave sas o Uc, o Chul, o Geter the o Mešech. 18 Le Arpachšadoske uliła o Šelach a le Šelachoske uliła o Eber. 19 Le Eberiske ulile duj čhave: Jekheske diňa nav Paleg, bo sar ov dživelas, o manuša pre phuv pes rozdelinde, a leskre phraleske diňa nav Joktan. 20 Le Joktanoske ulile o Almodad, o Šelef, o Chacarmavet, o Jerach 21 o Hadoram, o Uzal, o Diklah, 22 o Ebal, o Abimael, o Šebah, 23 o Ofir, o Chavilah the o Jobab. Kala savore sas le Joktanoskre čhave. 24 Avke le Šemoskre potomki sas o Arpachšad, o Šelach, 25 o Eber, o Paleg, o Reu, 26 o Serug, o Nachor, o Terach 27 the o Abram, savo hin o Abraham.

Le Abrahamoskre potomki dži ko Jakob

28 O čhave le Abrahamoskre sas o Izak the o Izmael. 29 Kala hine lengre potomki: Le Izmael sas dešuduj (12) čhave: O Nebajot sas nekphureder, palis o Kedar, o Adbeel, o Mibsam, 30 o Mišma, o Dumah, o Masa, o Chadad, o Tema, 31 o Jetur, o Nafiš the o Kedemah.

32 Le Abraham sas šov čhave la Keturaha, savi leske sas romňi-služobňička: o Zimran, o Jokšan, o Medan, o Midijan, o Jišbak the o Šuach. Le Jokšan sas duj čhave: o Šebah the o Dedan. 33 Le Midijanoskre čhave sas o Efah, o Efer, o Chanoch, o Abidas the o Eldaah. Savore kala sas la Keturakre čhave.

³⁴ Le Abrahamoskre čhas, le Izak, sas duj čhave: O Ezav the o Jakob†.

Le Ezavoskre potomki

³⁵ Le Ezav sas pandž čhave: o Elifaz, o Reuel, o Jeuš, o Jalam the o Korach. ³⁶ Le Elifazoskre čhave sas o Teman, o Omar, o Cefi, o Gatam, o Kenaz, o Timnas the o Amalek. ³⁷ Le Reueloskre čhave sas o Nachat, o Zerach, o Šamah the o Mizah.

Ešebna edomika manuša the lengre kraľa

³⁸ Le Seiroskre čhave sas o Lotan, o Šobal, o Cibeon, o Anah, o Dišon, o Ecer the o Dišan.

³⁹ Le Lotanoskre čhave sas o Chori the o Homam a leskri pheň sas e Timna. ⁴⁰ Le Šobaloskre čhave sas o Alvan, o Manachat, o Ebal, o Šefi the o Onam. Le Cibeonoskre čhave sas o Ajah the o Anah. ⁴¹ Le Anoskro čhavo sas o Dišon. Le Dišonoskre čhave sas o Chemdan‡, o Ešban, o Jitran the o Keran. ⁴² Le Eceroskre čhave sas o Bilhan, o Zaavan the o Jaakan. Le Dišanoskre čhave sas o Uc the o Aran.

⁴³ Kala hine o kraľa, save sas upral o Edom mek sigeder, sar sas andro Izrael kraľis:

o Belas, čhavo le Beoriskro andral o foros Dinhaba.

⁴⁴ Sar muľa o Belas, kralinelas o Jobab, le Zerachoskro čhavo, andral e Bocra.

⁴⁵ Sar muľa o Jobab, kralinelas o Chušam andral e phuv Teman.

⁴⁶ Sar muľa o Chušam, kralinelas o Hadad, le Bedadoskro čhavo, savo zvitazinda upral o

† **1:34** 1,34 E hebrejiko čhib: o Izrael ‡ **1:41** 1,41 Abo: Chamran

Midijana pre moabiko phuv. Le Hadadoskro foros sas o Avit.

⁴⁷ Sar muľa o Hadad, kralinelas o Samlah andral e Masreka.

⁴⁸ Sar muľa o Samlah, kralinelas o Šaul andral o Rechobot paš o Baro paňi.

⁴⁹ Sar muľa o Šaul, kralinelas o Baal-Chanan, le Achboriskro čhavo.

⁵⁰ Sar muľa o Baal-Chanan, kralinelas o Hadad andral o foros Pau, leskri romňi sas e Mehetabel, e čhaj la Matredakri, e čhaj la Me-Zahabakri.

⁵¹ Sar muľa o Hadad, kala vodci lidžanas o edomika kmeňi: o Timnas, o Alvah, o Jetet, ⁵² o Oholibamah, o Elah, o Pinon, ⁵³ o Kenaz, o Teman, o Mibcar, ⁵⁴ o Magdiel the o Iram.

2

Le Jakobskre čhave

¹ Le Jakob sas dešuduj (12) čhave: o Ruben, o Šimeon, o Levi, o Juda, o Jisachar, o Zebulun, ² o Dan, o Jozef, o Benjamin, o Naftali, o Gad the o Ašer.

Le Judaskre potomki dži ko David

³ Kala hine le Judaskre čhave, save les sas la Bat-Šuaha, savi sas andral o Kanaan: O Er, Onan the o Šelah. Ale o Er, leskro ešebno, na sas le RAJESKE pre dzeka, vašoda les murdarda. ⁴ Le Juda sas peskra boraha la Tamaraha duj čhave: o Perc the o Zerach. Savore le Judaskre čhave sas pandž.

⁵ Le Perecoskre čhave sas o Checron the o Chamul. ⁶ Le Zerach sas pandž čhave: o Zimri, o Etan, o Heman, o Kalkol the o Dardas. ⁷ Le Karmioskro čhavo sas o Achan, savo and'a le Izrael andre bibach oleha, hoj peske iľa olestar, so sas oddino le Devleske.

⁸ Le Etanoskro čhavo sas o Azariah.

⁹ Le Checronoskre čhave sas: o Jerachmeel, o Ram the o Kaleb.

¹⁰ O Ram sas dad le Aminadaboske a o Aminadab le Nachšonoske, savo sas vodcas upral e Judsko. ¹¹ O Nachšon sas dad le Salmonoske a o Salmon le Boaziske. ¹² O Boaz sas dad le Obedoske a o Obed le Izajoske.

¹³ Le Izaj sas efta čhave: Ešebno o Eliab, dujto o Abinadab, trito o Šimeah, ¹⁴ štarto o Netaneel, pandžto o Radaj, ¹⁵ šovto o Ocem a eftato o David. ¹⁶ Lengre pheňa sas e Ceruja the e Abigajil. La Ceruja sas trin čhave: o Abišaj, o Joab the o Asahel. ¹⁷ La Abigajilakro čhavo sas o Amasa. Leskro dad sas o Izmaelitas o Jeter.

Le Checronoskre potomki

¹⁸ Le Kaleb, le Checronoskre čhas, sas duj romňija - e Azuba the e Jeriot - savenca les sas trin čhave: o Ješer, o Šobab the o Ardon. ¹⁹ A sar muľa e Azuba, o Kaleb peske iľa romňake la Efrata, savaha les sas o Chur. ²⁰ O Chur sas dad le Urihoske, savo sas dad le Becaleeloske.

²¹ Sar le Checronoske sas šovardeš (60) berš, iľa peske la Machiroskra čha romňake, savi sas pheň le Gileadoske. Laha les sas o Segub. ²² O Segub sas dad le Jairoske, savo lidžalas bišutrin (23) fori andro Gilead. ²³ Ale o Gešurčana the o

Aramejčana lenge zaile šovardeš (60) gava: Le Jairoskre gava the o foros Kenat le gavenca. A savore manuša, save bešenás andro Gilead, sas le Machiroskre potomki.

²⁴ Sar muła o Checron, o Kaleb ila la Efrata romňake, savi sas vdova pal leskro dad Checron a savaha les sas o Aščur, savo zathoda o foros Tekoa.

Le Jerachmeeloskre potomki

²⁵ Le Jerachmeel, le Checronoskre nekphuredere čhas, sas pandž čhave: Ešebno o Ram, o Bunah, o Oren, o Ocem the o Achijah.

²⁶ Le Jerachmeel sas the dujto romňi – e Atara, savi sas daj le Onamoske. ²⁷ Le Ram, savo sas le Jerachmeeloskro ešebno čhavo, sas kala čhave: o Maac, o Jamin the o Eker. ²⁸ Le Onamoskre čhave sas o Šamaj the o Jada. Le Šamajoskre čhave sas o Nadab the o Abišur.

²⁹ Le Abišuroskri romňi sas e Abihajil. Laha les sas o Achban the o Molid. ³⁰ Le Nadaboskre čhave sas o Seled the o Apajim. Le Seled na sas čhave. ³¹ O Apajim sas dad le Jišioske a o Jiši le Šešanoske, o Šešan sas dad le Achlajoske.

³² Le Jada, le Šamajoskre phrales, sas duj čhave: o Jeter the o Jonatan. Le Jeter na sas čhave. ³³ Le Jonatanoskre čhave sas o Palet the o Zazas. Kala sas o čhave le Jerachmeeloskre.

³⁴ Le Šešan na sas čhave, ča čhaja. Ale sas les sluhás andral o Egipt, savo pes vičinelas Jarchas.

³⁵ Leske diňa peskra čha romňake a sas len o Ataj. ³⁶ O Ataj sas dad le Natanoske a o Natan le Zabadoske, ³⁷ o Zabad sas dad le Eflaloske a o

Eflal le Obedoske, ³⁸ o Obed sas dad le Jehuoske a o Jehu sas dad le Azarioske. ³⁹ O Azariah sas dad le Chelec oske a o Chelec le Elasoške, ⁴⁰ o Elasa sas dad le Sismajoske a o Sismaj le Šalumoske, ⁴¹ o Šalum sas dad le Jekamoske a o Jekamiah le Elišamoske.

Le Kaleboskre potomki

⁴² Le Kaleb, le Jerachmeeloskre phrales, sas duj čhave: Ešebno o Mešas, savo sas dad le Zifoske, the dujto o Marešah, savo sas dad le Chebronoske. ⁴³ Le Chebronoskre čhave sas: o Korach, o Tapuach, o Rekem the o Šemas. ⁴⁴ O Šemas sas dad le Rachamoske, o Racham sas dad le Jorkoamoske a o Rekem sas dad le Šamajoske. ⁴⁵ O Šamaj sas dad le Maonoske a o Maon le Bet-Curoske.

⁴⁶ Le Kaleb sas mek trin čhave la Efaha, la romňaha-služobňičkaha: o Charan, o Mocas the o Gazez. Palis sas the le Charan čhavo, saves vičinenas Gazez.

⁴⁷ Le Jahdajoskre čhave sas: o Regem, o Jotam, o Gešan, o Palet, o Efah the o Šaaf.

⁴⁸ Le Kaleb sas the aver romňi-služobňička e Maacha. Laha les sas o Šeber the o Tirchanah. ⁴⁹ Palis o Šaaf, savo zathoda o foros Madmana, the o Ševas, savo zathoda o fori Machbena the Gibeá. Le Kaleboskri čhaj sas e Achsa.

⁵⁰ The kala sas le Kaleboskre čhave: Ešebno o Chur, savo les sas la Efrataha, dureder o Šobal, savo zathoda o Kirjat-Jearim, ⁵¹ o Salmas, savo zathoda o Betlehem, o Charef, savo zathoda o Bet-Gader.

⁵² O Šobal, savo zathoda o Kirjat-Jearim, sas prapapus le manuŝenge andral o Haroeh the le jepaŝ Menuchoťanengra fajtake. ⁵³ Savore kala kmeňi beŝenas paŝ o Kirjat-Jearim: o Jitrićana, o Putana, o Ťumatana the o Miŝrajitana. O manuŝa andral o fori Cora the Eŝtaol sas andral odi fajta.

⁵⁴ O Salmas zathoda o Betlehem a sas prapapus le manuŝenge andral e Netofa the Atarot-Bet-Joab a jepaŝ Menuchoťanengra fajtake andral e Cora.

⁵⁵ O fajti le pisarengre, save beŝenas andro Jabec, sas o Tiraťana, Ťimeaťana a o Suchaťana. On sas o Keniti, save sas le Čhamatoskre potomki, a ov sas prapapus le Rechabćanenge.

3

Le Davidoskre potomki

¹ Kala sas le Davidoskre čhave, save leske ulile andro Hebron: Eŝebno o Amnon la Achinoa-matar, savi sas andral o Jezreel; dujto o Daniel la Abigajilatar, savi sas andral o Karmel; ² trito o Absolon la Maachatar, savi sas čhaj le kraliskri Talmajoskri andral o Geŝur; ŝtarto o Adonijah, la Chagitatar; ³ pandžto o Ťefatjah la Abitalatar; ŝovto o Jitream la Eglatar.

⁴ Kala ŝov čhave ulile andro Hebron, kaj kralinelas efa berŝ the ŝov čhon; andro Jeruzalem kralinelas tranda the trin (33) berŝ.

⁵ Kala čhave leske ulile andro Jeruzalem: o Ťimea, o Ťobab, o Natan the o Ťalamun - ŝtar la Batŝebatar, le Amieloskra čhatar - ⁶ the o Jibchar, o Eliŝuah, o Elifelet, ⁷ o Nogah, o Nefeg,

o Jafias, ⁸ o Elišamas, o Eljadas the o Elifelet, jekhetane eña čhave. ⁹ Kala savore sas le Davidoskre čhave a sas les mek aver čhave le romñenca-služobničkenca. E Tamar sas lengri pheñ.

Le Šalamunoskre potomki

¹⁰ Kala sas potomki le Šalamunoskre, save sas krala andre Judsko: o Rechabeam, leskro čhavo o Abijah, leskro čhavo o Asa, leskro čhavo o Jošafat, ¹¹ leskro čhavo o Jehoram, leskro čhavo o Achazijah, leskro čhavo o Joaš, ¹² leskro čhavo o Amacijah, leskro čhavo o Azarijah, leskro čhavo o Jotam, ¹³ leskro čhavo o Achaz, leskro čhavo o Chizkija*, leskro čhavo o Menaše, ¹⁴ leskro čhavo o Amon, leskro čhavo o Jozijaš ¹⁵ the le Jozijašoskre štar čhave: ešebno o Jochanan, dujto o Jojakim, trito o Cidkijah a štarto o Šalum.

¹⁶ Le Jojakim sas duj čhave: o Jechonijah the o Cidkijah.

Le Jojakimoskre potomki

¹⁷ Kala hine eſta čhave le Jechonijoskre, savo sas bertenošis andro Babilon: o Šealtiel, ¹⁸ o Malkiram, o Pedajah, o Šenacar, o Jekamiah, o Hošamas the o Nedabiah. ¹⁹ Le Pedajoskre čhave sas o Zerubabel the o Šimej. Le Zerubabeloskre čhave sas o Mešulam the o Chananiyah. Lengri pheñ sas e Šelomit. ²⁰ Sas les the aver pandž

* **3:13** 3,13 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

čhave: o Chašubah, o Ohel, o Berechijah, o Chasadijah the o Jušab-Chesed.

²¹ Le Chananijoskre potomki sas o Palatiah the o Ješajah a the o čhave le Refajoskre, le Arnanoskre, le Obadiašiskre the le Šechanijoskre.

²² O Šechanijah sas dad le Šemajoske. Le Šemajah sas šov čhave: o Chatuš, o Jigal, o Bariach, o Neariah the o Šafat. ²³ Le Neariah sas trin čhave: o Eljoenaj, o Chizkijah the o Azrikam.

²⁴ Le Eljoenaj sas efta čhave: o Hodavijah, o Eljašib, o Palajah, o Akub, o Jochanan, o Delajah the o Anani.

4

Le Judaskre potomki

¹ Le Judaskre čhave sas o Perek, o Checron, o Karmi, o Chur the o Šobal. ² O čhavo le Šobaloskro sas o Reajah, leskro sas o Jachat a leskre o Achumaj the o Lahad. Kala savore sas andral e fajta, so bešenas andre Cora.

³⁻⁴ O Chur sas o nekphureder čhavo le Kaleboskro, savo les sas la Efrataha. Ov zathoda* o Betlehem. Le Chur sas trin čhave: o Etam, o Penuel the o Ezer. Le Etam sas trin čhave: o Jezreel, o Jišma the o Jidbaš a jekh čhaj e Haclelponia. O Penuel zathoda o foros Gedor a o Ezer o foros Chuša.

⁵ O Aščur zathoda o foros Tekoa a sas les duj romňija: e Chela the e Naara. ⁶ La Naaraha sas les štar čhave: o Achuzam, o Chefer, o Temeni

* **4:3-4** 4,3-4 E hebrejiko čhib: o dad le Betlehehoskro

the o Achaštar. ⁷ La Chelaha les sas o Ceret, o Jecochar the o Etnan.

⁸ Le Kocoskre čhave sas o Anub the o Cobebah. Le Acharcheloskre fajti sas le Kocoskre potomki. O Acharchel sas čhavo le Harumoskro.

⁹ Le Jabec denas bareder pačiv sar leskre phralen. Leskri daj leske diňa nav Jabec†, bo phenda: „Andro dukha les andom pro svetos.“

¹⁰ Andre jekh džives o Jabec vičinelas pro Del le Izraeloskro: „Mangav tut, igen man požehňin a de man bareder phuv. Lidža man tire vasteha a chraňin man savore nalačhipnastar, hoj man te na avel dukh.“ A o Del les diňa savoro, so lestar mangľa.

¹¹ Le Šuchoskro phral sas o Kelub. Le Keluboskro čhavo sas o Mechir a leskro čhavo sas o Ešton. ¹² Le Ešton sas trin čhave: o Bet-Rafah, o Paseach the o Techinah, savo zathoda o foros Ir-Nachaš. O potomki kale muršengre dživenas andre Recha.

¹³ Le Kenaz sas duj čhave: o Otňiel the o Serajah. Le Otňiel sas duj čhave: o Chatat the o Meonotaj. ¹⁴ O Meonotaj sas dad le Ofroske.

O Serajah sas dad le Joaboske, savo ešebno gela te bešel andre dolina Ge-Charašim, kaj dživenas o bučakre majstri.

¹⁵ Le Kaleb, le Jefunoskre čhas, sas trin čhave: o Iru, o Elah the o Naam. O Elah sas dad le Kenazoske.

¹⁶ Le Jehalelel sas štar čhave: o Zif, o Zifah, o Tirjah the o Asarel.

† 4:9 4,9 Oda hin: dukh, pharipen.

17-18 Le Ezrah sas štar čhave: o Jeter, o Mered, o Efer the o Jalon. O Mered peske iľa romňake la Bitiah, savi sas čhaj le Faraonoskri. Laha les sas e Mirijam the duj čhave: o Šamaj the o Jišbach, savo zathoda o foros Eštemoa. O Mered peske iľa the romňa andral o kmeňos Juda. Laha les sas aver trin čhave: o Jered, savo zathoda o foros Gedor, o Cheber, savo zathoda o foros Socho, the o Jekutiel, savo zathoda o foros Zanoach.

19 O Hodijah peske iľa le Nachamoskra pheňa romňake. Lengre potomki sas e fajta Garm, savi bešelas andro foros Keila, the e fajta le Maachoskri, savi bešelas andro foros Eštemoa.

20 Le Šimonoskre čhave sas: o Amnon, o Rinah, o Ben-Chanan the o Tilon.

Le Jišioskre čhave sas o Zochet the o Ben-Zochet.

Le Šeloskre potomki

21 O Šelah sas jekh le Judaskre čhavendar. Leskre potomki sas o Er, savo zathoda o foros Lecha; o Laadah, savo zathoda o foros Mareša; o fajti andral e Bet-Ašbea, save džanenas te kerel le lanostar o pochtana; 22 o Jokim the o murša andral o foros Kozeba; o Joaš the o Saraf, save lidžanas‡ o Moab, ale palis pes odarik visarde andro Lechem. Ale ada hin čirlatuno vakeriben. 23 On sas ola, save kerenas la čikatar o čare, bešenas andro fori Netaim the Gedera a služinenas le kraliske.

Le Šimeonoskre potomki

‡ 4:22 4,22 Abo: save peske ile romňen andral o Moab

²⁴ Le Šimeonoskre čhave sas o Nemuel, o Jamin, o Jarib, o Zerach the o Šaul. ²⁵ Le Šauloskro čhavo sas o Šalum, leskro čhavo o Mibsam a leskro čhavo o Mišmas. ²⁶ Le Mišmasoskro čhavo sas o Chamuel, leskro čhavo o Zachur a leskro čhavo o Šimej. ²⁷ Le Šimej sas dešušov (16) murša the šov čhaja, ale leskre phralen na sas ajci čhave, vašoda le Šimeonoskro kmeños na sas ajso baro sar le Judaskro.

²⁸ On bešenas andro fori Beer-Šeba, Molada, Chacar-Šual, ²⁹ Bilha, Ecem, Tolad, ³⁰ Betuel, Chorma, Ciklag, ³¹ Bet-Markabot, Chacar-Susim, Bet-Biri the andro Šaarajim. Kala sas lengre fori dži akor, medik kralinelas o David. ³² Lengre pandž gava sas o Etam, o Ajin, o Rimon, o Tochen, o Ašan ³³ the mek savore gava, so sas pašal lende dži paš o foros Baal. Kala hine o thana, kaj le Šimeonoskre potomki bešenas, sar sas pisimen andre fajtengre zvitki.

³⁴⁻³⁸ Kala murša sas vodci andre peskre fajti: o Mešobab, o Jamlech, le Amacijoskro čhavo o Jošah, o Joel, o Jehu - savo sas čhavo le Jošibjoskro, ov le Serajoskro a ov le Asieloskro - o Eljoenaj, o Jaakobah, o Ješochajah, o Asajah, o Adiel, o Jesimiel, o Benajah the o Zizas, o čhavo le Šifioskro, ov le Alonoskro, ov le Jedajoskro, ov le Šimriskro a ov le Šemajoskro.

Lendar ačhila bari famelija, ³⁹ vašoda odarik gele het a džanas paš o Gedor pro vichodos ola dolinatar te rodel čar prekal peskre stadi.

⁴⁰ Arakhle ode igen bari the lači maľa. Andre

odi phuv sas smirom a šunenias pes ode mištes. Angloda andre odi phuv bešenias o Chamčana.

⁴¹ Avke kala fajti avle andro Gedor, sar kralinelas andre Judsko o Chizkijaš. Le Chamčanengre stani čhide tele a le Meuniānen, save ode bešenias, murdarde avri a zaile lengre thana, bo ode sas maļi prekal lengre stadi. Avke ode bešen dži adadžives. ⁴² Pozneder vaj pandž šel (500) murša andral o kmeņos Šimeon gele pro verchi Seir andro Edom. Lidžalas len o Palatiah, o Neariah, o Refajah the o Uziel, le Jišioskre čhave. ⁴³ Murdarde le Amaleken, save ode mek ačhile, a ode bešen dži adadžives.

5

Le Rubenoskre potomki

¹ O Ruben sas ešebno čhavo le Jakoboskro, ale pašliļa le dadeskra romņaha, vašoda našađa o pravos, so hin ešebne čhas. Leskro pravos pregela pro Jozefoskre čhave a avke andre famelijakro rodokmeņos na sas les pačiv sar ešebnes. ² No kajte andral o kmeņos Juda avļa baro vodcas a kajte sas nekzoraleder peskre phralendar, o pravos le ešebne čhaskro ačhiļa le Jozefoske. ³ Le Ruben, le ešebne Jakoboskre čhas, sas štar čhave: o Chanoch, o Palu, o Checron the o Karmi.

⁴ O Joel sas dad le Šemajoske, ov le Gogoske, o Gog le Šimejoske, ⁵ ov le Michoske, o Micha le Reajoske a ov le Baaloske. ⁶ O Baal sas dad le

Š 4:41 4,41 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

Beeroske, savo sas vodcas upral le Rubenoskro kmeňos, sar len zaila a odligenda o asiriko kralis Tiglat-Pileser.

⁷ Andre famelijakro zvitkos hine zapisimen o vodci andral o kmeňos Ruben: O Jeiel, palis Zecharijah, ⁸ o Belas, čhavo le Azazoskro, čhavo le Šemasoskro, čhavo le Joeloskro. On bešenas le forostar Aroer dži pro severos ko Nebo the Baal-Meon. ⁹ Andre phuv Gilead len sas igen but stadi, a vašoda bešenas pre pušfa, so hiňi pro vichodos dži paš o paňi Eufrat.

¹⁰ Sar sas kralis o Saul, o kmeňos Ruben geľa andro mariben pro Hagarijčana a murdarde savoren. Avke gele te bešel andre lengre fori andro Gilead pro vichodos.

Le Gadoskre potomki

¹¹ O kmeňos Gad bešelas pro severos le Rubenostar, andre phuv Bašan dži ko foros Salcha. ¹² O Joel sas ešebno vodcas andre phuv Bašan, dujto sas o Šafam, a pal lende o Janaj the o Šafat. ¹³ Aver Gadoskre fajti a lengre vodci sas: o Michael, o Mešulam, o Šebas, o Joraj, o Jakan, o Zias the o Eber. ¹⁴ On sas potomki le Abichajiloskre, savo sas čhavo le Churioskro, ov le Jaroachoskro, ov le Gileadoskro, ov le Michaeloskro, ov le Ješišajoskro, ov le Jachdoskro a ov le Buzoskro. ¹⁵ O vodcas kale fajtenge sas o Achi, savo sas le Abdieliskro čhavo a ov le Guniskro. ¹⁶ On bešenas andro phuva Gilead the Bašan andro gava the pre cali phuv Šaron, kaj sas čar prekal o stadi. ¹⁷ (Kala savore

sas pisimen andro famelijakro rodokmeños, sar andre Judsko kralinelas o Jotam a andro Izrael o Jarobeam.)

¹⁸ Andro kmeños Ruben, Gad the jepaš kmeños Menaše sas 44 760 slugađa avrisikade andro mariben le štitenca, šablēnca, lukēnca the šipēnca. ¹⁹ On pes marenas le kmeñēnca: Hagri, Jetur, Nafiš the Nodab. ²⁰ On zviťazinde upral lende vašoda, bo vičinenas ko Del andro mariben. Ov len šundā avri a pomožinda lenge, bo pačanas andre leste. Vašoda diña andre lengre vasta le Hagarijčanēn the olen, save lenge pomožinenas. ²¹ Ile lenge 50 000 řaven, 250 000 řakren, 2 000 somaren the 100 000 manušen. ²² The but manuša mule andro mariben, bo oda mariben sas le Devleskro. Pre lengro than bešenas dži akor, medik na sas zaile andre Asirija.

O jepaš kmeños Menaše

²³ O jepaš kmeños Menaše bešelas andre phuv Bašan dži ko Baal-Chermon the Senir, oda hin o verchos Chermon. On sas igen baro kmeños. ²⁴ Kala sas zorale murša the anglune vodci, save řidžanas peskre fajti: o Efer, o Jiši, o Eliel, o Azriel, o Jirmejah, o Hodavijah the o Jachdiel.

O kmeņi pro vichodos odligēnde andre Asirija

²⁵ Ale o manuša na sas pačivale peskre dadengre Devleske, omukle les a chudle te lašarel le devlen andral aver narodi, savēn anglal lende o Del zničinda. ²⁶ O Del le Izraeloskro kerđa upre le asirike kralis le Pul – oda hin o Tiglat-Pileser –, hoj te džal pre lende pro mariben. Ov zaifa

o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše a odligenda len andro Chalach, andro Chabor, andre Hara the paš o paňi Gozan, kaj hine dži adadžives.

Le Leviskre potomki

²⁷ Le Levi sas trin čhave: o Geršon, o Kohat the o Merari.

²⁸ Le Kohatoskre čhave sas o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uziel.

²⁹ Le Amram sas duj murša: o Aron the o Mojžiš; the jekh čhaj e Mirijam. Le Aron sas štar čhave: o Nadab, o Abihu, o Eleazar the o Itamar.

³⁰ O Eleazar sas dad le Pinchasoske, o Pinchas le Abišuasoske, ³¹ o Abišuas sas dad le Bukioske, o Buki le Uzioske, ³² o Uzi le Zerachijoske, o Zerachijah le Merajotoske, ³³ o Merajot le Amarioske, o Amariah le Achituboske, ³⁴ o Achitub le Cadokoske, o Cadok le Achimaacoske, ³⁵ o Achimaac le Azarioske, o Azariah le Jochananoske, ³⁶ o Jochanan sas dad le Azarioske, savo služinelas sar rašaj andro Chramos, so ačhađa o Šalamun andro Jeruzalem.

³⁷ O Azariah sas dad le Amarioske, o Amariah le Achituboske, ³⁸ o Achitub le Cadokoske, o Cadok le Šalumoske, ³⁹ o Šalum le Chilkijoske, o Chilkijah le Azarioske, ⁴⁰ o Azariah le Serajoske a o Serajah le Jehocadakoske. ⁴¹ Ale o Jehocadak sas zailo jekhetane le manušenca andral o Jeruzalem the andral e Judsko akor, sar len o RAJ bičhađa andro Babilon le Nebukadnecaroskre vasteha.

6

Aver potomki le Leviskre

- ¹ Le Leviskre čhave sas o Geršom, o Kohat the o Merari.
- ² Le Geršomoskre čhave sas o Libni the o Šimej.
- ³ Le Kohatoskre čhave sas o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uziel.
- ⁴ Le Merariskre čhave sas o Machli the o Muši. Kale hine le Levitengre fajti pal lengre fameliji:
- ⁵ Le Geršomoskro čhavo sas o Libni, leskro o Jachat, leskro o Zimah, ⁶ leskro o Joach, leskro o Ido, leskro o Zerach a leskro o Jeatraj.
- ⁷ Le Kohatoskro čhavo sas o Aminadab, leskro o Korach, leskro o Asir, ⁸ leskro o Elkanah, leskro o Ebjasaf, leskro o Asir, ⁹ leskro o Tachat, leskro o Uriel, leskro o Uzias a leskro o Šaul.
- ¹⁰ Le Elkanah sas duj čhave: o Amasaj the o Achimot. ¹¹ Le Achimotoskro čhavo sas o Elkanah, leskro o Cofaj, leskro o Nachat, ¹² leskro o Eliab, leskro o Jerocham, leskro o Elkanah a leskro o Samuel.
- ¹³ Le Samuel sas duj čhave: Ešebno o Joel a dujto o Abijah.
- ¹⁴ Le Merariskro čhavo sas o Machli, leskro o Libni, leskro o Šimej, leskro o Uza, ¹⁵ leskro o Šimeas, leskro o Chagijah a leskro o Asajah.

O lavutara andro kher le RAJESKRO

- ¹⁶ Kalen muršen o David ačhada, hoj te služinen le gilavipnaha pro than, kaj lašarenas

le RAJES akorestar, sar andro Jeruzalem ande e archa la zmluvakri. ¹⁷ On služinenas le gilavipnaha anglo Svetostankos, medik o Šalamun na ačhađa o Chramos andro Jeruzalem. On kerenas služba akor, sar pre lende avelas o šoros.

¹⁸ Kala manuša peskre čhavenca kerenas kadi služba:

andral e Kohatoskri fajta: o lavutaris Heman, saveske sas dad o Joel, leske o Samuel, ¹⁹ leske o Elkanah, leske o Jerocham, leske o Eliel, leske o Toach, ²⁰ leske o Cuf, leske o Elkanah, leske o Machat, leske o Amasaj, ²¹ leske o Elkanah, leske o Joel, leske o Azarijah, leske o Cefanjah, ²² leske o Tachat, leske o Asir, leske o Ebjasaf, leske o Korach, ²³ leske o Jishar, leske o Kohat, leske o Levi the leske o Jakob.

²⁴ O Asaf, le Hemanoskro pribuzno, leha ačhelas andre služba pal e čači sera. Le Asafoskro dad the phure dada pal o rodokmeños sas: o Berechijah, o Šimea, ²⁵ o Michael, o Baasejah, o Malkijah, ²⁶ o Etni, o Zerach, o Adajah, ²⁷ o Etan, o Zimah, o Šimej, ²⁸ o Jachat, o Geršom the o Levi.

²⁹ Pal e balogñi sera leha ačhelas andre služba o Etan andral le Merariskri fajta. Leskro dad the phure dada pal o rodokmeños sas: o Kiši, o Abdi, o Maluch, ³⁰ o Chašabijah, o Amacijah, o Chilkiyah, ³¹ o Amci, o Bani, o Šemer, ³² o Machli, o Muši, o Merari the o Levi. ³³ Okle Levitenge sas dine savore aver službi andro Stanos, pro than, kaj lašarenas le Devles.

Le Aronoskre potomki

³⁴ O Aron peskre čhavenca anelas o labarde the o voňava obeti pro oltara. On kerenas andro Neksveteder than savori služba, hoj o RAJ te odmukel o bini le Izraelitenge, sa avke sar prikazinda o Mojžiš, le Devleskro služobňikos.

³⁵ Kala hine le Aronoskre potomki:

Leskro čhavo sas o Eleazar, leskro o Pinchas, leskro o Abišuas, ³⁶ leskro o Buki, leskro o Uzi, leskro o Zerachijah, ³⁷ leskro o Merajot, leskro o Amariah, leskro o Achitub, ³⁸ leskro o Cadok a leskro o Achimaac.

O fori dine le Levitenge

³⁹ Kala hine o fori the o phuva, so chudle o potomki le Aronoskre andral e fajta Kohat. On chudle ešebno kotor la phuvatar, so sas dino le Levitenge prekal o losos.

⁴⁰ Andre Judsko chudle o foros Hebron le maľenca, so sas pašal leste. ⁴¹ Ale o gava le maľenca pašal oda foros sas dine le Kaleboske, le Jefunoskre čhaske.

⁴² Le Aronoskre potomkenge sas dine kale fori le maľenca: o Hebron, so sas o foros pro garudipen, o Jatir, e Libna, e Eštemoa, ⁴³ o Chilen, o Debir, ⁴⁴ o Ašan the o Bet-Šemeš.

⁴⁵ Le kmeňostar Benjamin lenge sas dine o fori le maľenca: e Geba, o Aletmet the o Anatot.

Kala dešutrin (13) fori sas rozdelimen maškar o Kohatoskre potomki.

⁴⁶ Okla potomki le Kohatoskre chudle prekal o losos deš fori le kmeňostar Menaše pal o zapados.

⁴⁷ Le Geršomoskre potomkenge sas dine dešutrin fori andral o kmeňi Jisachar, Ašer, Naftali, the vichodno Menaše andro Bašan. ⁴⁸ Le Merariskre potomkenge prekal o losos sas dine dešuduj (12) fori andral o kmeňi Ruben, Gad the Zebulun. ⁴⁹ Avke o Izraeliti dine le Levitenge o fori le maľenca. ⁵⁰ Kala fori andral o kmeňi Juda, Šimeon the Benjamin lenge sas dine prekal o losi.

⁵¹ Le kmeňostar Efrajim sas dine varesave le Kohatoskre fajtenge kala fori le maľenca:

⁵² O Šichem pro Efrajimoskre brehi, so sas o foros pro garudipen, o Gezer, ⁵³ o Jokmeam, o Bet-Choron, ⁵⁴ o Ajalon the o Gat-Rimon.

⁵⁵ Le Kohatoskre fajtenge, save ačhile, sas dine le kmeňostar Menaše pro zapados o fori Aner the Balaam le maľenca.

⁵⁶ Le Geršomoskre potomkenge sas dine kala fori le maľenca:

andral o kmeňos Menaše pro vichodos o Golan andre phuv Bašan the Aštarot;

⁵⁷ le kmeňostar Jisachar: o Kedeš, o Daberat, ⁵⁸ o Ramot the o Anem;

⁵⁹ le kmeňostar Ašer: o Mašal, o Abdon, ⁶⁰ o Chukok the o Rechob;

⁶¹ le kmeňostar Naftali: o Kedeš andre Galileja, o Chamon the o Kirjatajim.

⁶² Olenge, ko ačhile le Merariskre potomstvostar, sas dine le kmeňostar Zebulun o fori Rimon the Tabor le maľenca.

⁶³ Le kmeňostar Ruben pre vichodno sera le Jordanostar paš o Jericho lenge sas dine kala

štar fori le maľenca: o Becer pre pušća, e Jahca, ⁶⁴ o Kedemot the o Mefaat;
⁶⁵ a le kmeňostar Gad kala fori: o Ramot andro Gilead, o Machanajim, ⁶⁶ o Chešbon the o Jazer.

7

Le Jisacharoskre potomki

¹ Le Jisachar sas štar čhave: o Tolas, o Puah, o Jašub the o Šimron.

² Le Tolasoskre čhave sas o Uzi, o Refajah, o Jeriel, o Jachmaj, o Jibsam the o Šemuel. On sas vodci andre famelija le Tolasoskra fajtake. Andre lengro fajtakro rodokmeňos sas zapisimen 22 600 zorale murša, sar kralinelas o David.

³ Le Uzioskro čhavo sas o Jizrachiah. Le Jizrachioskre čhave sas o Michael, o Obadiah, o Joel the o Jišijah. Savore kala pandž džene sas vodci le famelijengre. ⁴ Andre lengro rodokmeňos sas zapisimen 36 000 maribnaskre murša, bo sas len but romňija the čhave.

⁵ Savore zorale murša, save sas zapisimen andre le Jisacharoskro rodokmeňos, sas 87 000.

Le Benjaminoskre potomki

⁶ Le Benjamin sas trin čhave: o Belas, o Becher the o Jediael.

⁷ Le Belas sas pandž čhave: o Ecbon, o Uzi, o Uziel, o Jerimot the o Iri. On sas zorale murša the vodci andre peskre fajti. Andre lengro rodokmeňos sas zapisimen 22 034 maribnaskre murša.

⁸ Le Becheroskre čhave sas o Zemirah, o Joaš, o Eliezer, o Eljoenaj, o Omri, o Jeremot, o Abijah, o Anatot the o Alemet. ⁹ Dojekh lendar sas vodcas andre peskri fajta. Andre lengro rodokmeños sas zapisimen 22 200 maribnaskre murša.

¹⁰ Le Jediaeloskro čhavo sas o Bilhan. Le Bilhanoskre čhave sas o Jeuš, o Benjamin, o Ehud, o Kenaanah, o Zetan, o Taršiš the o Achišachar. ¹¹ Kala savore le Jediaeloskre čhave sas vodci andre peskri fajta. Lendar sas 17 200 zorale murša, save sas pripravimen te džal andro mariben. ¹² Le Irioskre čhave sas o Šupim the o Chupim.

O Dan* sas dad le Chušimenge.

Le Naftaliskre potomki

¹³ Le Naftaliskri daj sas e Bilha a leskre čhave sas o Jachciel, o Guni, o Jecer the o Šalum.

Le Menašeskre potomki

¹⁴ Le Menaše la romňaha-služobničkaha, andral o Aram, sas duj čhave: o Asriel the o Machir, savo sas dad le Gileadoske. ¹⁵ O Machir arakhla romňijen prekal o Šupim the prekal o Chupim. E Maacha sas leskri pheň. Leskro dujto čhavo sas o Celofchad. Le Celofchad sas ča čhajora.

¹⁶ Le Machir peskra romňaha la Maachaha sas čhavo a oj leske diňa nav Pereš. A leskro phral sas o Šereš. Le Šerešoskre čhave sas o Ulam the o Rekem. ¹⁷ O Ulam sas dad le Bedanoske. Kala savore sas potomki le Gileadoskre,

* **7:12** 7,12 Abo: aver murš

savo sas čhavo le Machiroskro, a ov čhavo le Menašeskro.

¹⁸ Le Gileadoskri pheñ e Hamolechet sas daj le Išhodoske, Abiezeriske the le Machloske. ¹⁹ Le Šemidas sas štar čhave: o Achjan, o Šechem, o Likchi the o Aniam.

Le Efrajimokre potomki

²⁰ O Efrajim sas dad le Šutelachoske, ov le Beredoske, ov le Tachatoske, ov le Eladoske, ov le Tachatoske, ²¹ ov le Zabadoske a ov le Šutelachoske. Le Efrajim sas mek duj čhave, o Ezer the o Elad, ale len murdarde o manuša andral o Gat akor, sar avle te čorel lengro dobitkos. ²² Lengro dad o Efrajim but dživesa likerelas o smutkos. A avke paš leste avle leskre phrala, hoj les te potešinen. ²³ Palis gela ke peskri romñi a pašlila laha. Uliła lake muršoro, saveske diña nav Berijah, bo pre leskri famelija avla e bibach.

²⁴ Le Efrajimokri čhaj sas e Šeera. Oj diña te ačhavel o Teluno the Upruno Bet-Choron the o Uzen-Šeera.

²⁵ Le Efrajim sas mek jekh čhavo o Refach. Leskre potomki sas kala: Leskro čhavo o Rešef, leskro o Telach, leskro o Tachan, ²⁶ leskro o Ladan, leskro o Amichud, leskro o Elišamas, ²⁷ leskro o Nun a leskro o Jozua.

²⁸ Lengre phuva the fori sas kala: o Betel le gavenca, pro vichodos o Naaran, pro zapados o Gezer le gavenca, the o Šichem le gavenca dži ke Aja le gavenca.

²⁹ O kmeňos Menaše chudňa o foros Bet-Šean le gavenca, o Taanach le gavenca, o Megido le gavenca the o Dor le gavenca.

Andre kala fori bešenas o potomki le Jozefoskre, savo sas čhavo le Jakoboskro.

Le Ašeroskre potomki

³⁰ Le Ašeroskre čhave sas o Jimnah, o Jišvah, o Jišvi the o Berijah. Lengri pheň sas e Serach.

³¹ Le Berijoskre čhave sas o Cheber the o Malkiel, savo sas dad le Birzajitoskro.

³² Le Cheber sas trin čhave: o Jaflet, o Šomer the o Chotam. Lengri pheň sas e Šua.

³³ Le Jafletoskre čhave sas o Pasach, o Bimhal the o Ašvat.

³⁴ Le Šemeroskre čhave sas o Achi, o Rohgah, o Jechubah the o Aram.

³⁵ O čhave le Helemoskre, leskre phraleskre, sas o Cofach, o Jimnas, o Šeleš the o Amal.

³⁶ Le Cofachoskre čhave sas o Suach, o Charnefer, o Šual, o Beri, o Jimrah, ³⁷ o Becer, o Hod, o Šamas, o Šilšah, o Jitran the o Beeras.

³⁸ Le Jeteroskre čhave sas o Jefune, o Pispah the o Aras.

³⁹ Le Uloskre čhave sas o Arach, o Chaniel the o Ricjah.

⁴⁰ Kala savore sas le Ašeroskre potomki. On sas zorale murša the vodci andre peskre fajti. Andre lengro rodokmeňos sas zapisimen 26 000 zorale murša.

8

Le Benjaminskre potomki

¹ Le Benjamin sas pandž čhave. Ešebno čhavo sas o Belas, dujto o Ašbel, trito o Achrach, ² štarto o Nochah a pandžto o Rafah.

³ Le Belasoskre čhave sas o Adar, o Geras, o Abihud, ⁴ o Abišuas, o Naaman, o Achoach, ⁵ o Geras, o Šefufan the o Churam.

⁶⁻⁷ O potomki le Echudoskre sas o Naaman, o Achijah the o Geras. On sas vodci le famelijengre, save dživenas andre Geba, ale sas tradle avri a gele te bešel andro Manachat. O Geras, o dad le Uzoskro the le Achidudoskro, len andre oda lidžalas.

⁸⁻⁹ O Šacharajim premukla peskre duje romņijen la Chušima the la Baara. Pozneder, sar bešelas andre moabiko phuv, ila peske la Chodeša romņake a laha les sas efta čhave: o Jobab, o Cibijas, o Mešas, o Malkam, ¹⁰ o Jeuc, o Sachijah the o Mirmah. Kala sas o vodci andre peskre fajti.

¹¹ La Chušimaha les sas o Abitub the o Elpaal.

¹² Le Elpaaloskre čhave sas o Eber, o Mišam the o Šemed. On ačhade o fori Ono the Lod le gavenca, so hine pašal lende.

¹³ O Berijah the o Šemas sas vodci le fajtenge, save bešenas andro Ajalon. On sas ola, save tradle avri le manušen andraļ o Gat. ¹⁴ Le Berijoskre čhave sas o Achijo, o Šašak, o Jeremot, ¹⁵ o Zebadijah, o Arad, o Eder, ¹⁶ o Michael, o Jišpah the o Jochas.

¹⁷ Le Elpaaloskre potomki sas o Zebadijah, o Mešulam, o Chizki, o Cheber, ¹⁸ o Jišmeraj, o Jizlijah the o Jobab.

¹⁹ Le Šimejoskre potomki sas o Jakim, o Zichri, o Zabdi, ²⁰ o Elienaj, o Ciletaj, o Eliel, ²¹ o Adajah, o Berajah the o Šimrat.

²² Le Šašakoskre potomki sas o Jišpan, o Eber, o Eliel, ²³ o Abdon, o Zichri, o Chanan, ²⁴ o Chananijah, o Elam, o Antotijah ²⁵ o Jifdejah the o Penuel.

²⁶ Le Jerochamoskre potomki sas o Šamšeraj, o Šecharijah, o Atalijah, ²⁷ o Jaarešijah, o Elijah the o Zichri.

²⁸ Kala savore sas zapisimen andro rodokmeňos sar vodci, save bešenas andro Jeruzalem.

²⁹ O Jeiel, oda hin o Abi-Gibeon, bešelas andro foros Gibeon. Leskri romňi sas e Maacha. ³⁰ Leskro ešebno čhavo sas o Abdon, palis o Cur, o Kiš, o Baal, o Ner, o Nadab, ³¹ o Gedor, o Achijo, o Zecher ³² the o Miklot, savo sas dad le Šimeoskro. The on bešenas paš peskre phrala andro Jeruzalem.

³³ O Ner sas dad le Kišoske a o Kiš le Sauloske. Le Sauloskre čhave sas o Jonatan, o Malki-Šua, o Abinadab the o Ešbaal. ³⁴ O Jonatan sas dad le Merib-Baloske, o Merib-Baal le Michasoske.

³⁵ Le Michasoskre čhave sas o Piton, o Melech, o Tareas the o Achaz. ³⁶ O Achaz sas dad le Joadoske a le Joadoskre čhave sas o Alemet, o Azmavet the o Zimri. O Zimri sas dad le Mocasoske. ³⁷ O Mocas sas dad le Bineasoske, o Bineas le Rafoske, o Rafah le Elastoske, o Elasa le Aceloske.

³⁸ Le Acel sas šov čhave: o Azrikam, o Bocheru, o Jišmael, o Šearijah, o Obadijah the o Chanan.

³⁹ Leskre phrales le Ešek sas trin čhave: ešebno o Ulam, dujto o Jeuš the trito o Elifelet.

⁴⁰ Le Ulamoskre čhave sas zorale murša the lukostrelci. Sas les but potomki: Šel the penda (150) čhave the čhavengre čhave.

Kala savore sas andral o kmeňos Benjamin.

9

O manuša, save avle pale andro Jeruzalem

¹ Savore Izraeliti sas zapisimen pal peskre fameliji andro Zvitkos le izraelike the le judske kralengro. Ale kerenas bini anglo RAJ, a vašoda sas o Judejci zaile a odligende andro Babilon.

² Ešebna manuša, save avle pale te bešel andre peskri phuv the andre peskre fori, sas vajkeci Izraeliti, rašaja, Leviti the o chramoskre služobníka. ³ Andro Jeruzalem avle te bešel vajkeci manuša andral o kmeňi Juda, Benjamin, Efrajim the Menaše.

⁴⁻⁶ Andral o kmeňos Juda ode avle pale te bešel 690 fameliji. On savore sas potomki le Judaskre čhavendar: le Perecostar, le Šelostar the le Zerachostar. Lengre vodci sas o Utaj, o Asajah the o Jeuel. O Utaj sas le Amichudoskro čhavo a potomkos le Omrioskro, le Imriskro, le Baniskro the le Percoskro; o Asajah sas potomkos le Šeloskro a o Jeuel le Zerachoskro.

⁷⁻⁹ Andral o kmeňos Benjamin ode avle pale te bešel 956 fameliji: lendar sas o Salu, le Mešulamoskro čhavo, saveske sas papus o Hodavijah a prapapus o Hasenuah; o Jíbnejah le Jerochamoskro čhavo; o Elah, le Uzioskro čhavo,

saveske sas papus o Michri; a o Mešulam, le Šefatijahoskro čhavo, saveske sas papus o Reuel a prapapus o Jibnijah.

Kala savore sas vodci andre peskre fameliji.

O rašaja, save avle pale andro Jeruzalem

¹⁰⁻¹² Le rašajendar avle te bešel andro Jeruzalem o Jedajah, o Jojarib, o Jachin, o Azarijah, le Chilkijoskro čhavo, savo sas potomkos le Mešulamoskro, le Cadokoskro, le Merajotoskro the le Achituboskro; o Adajah le Jerochamoskro čhavo, savo sas potomkos le Paščuroskro the le Malkijoskro; o Maasaj, le Adieloskro čhavo, savo sas potomkos le Jachzeroskro, le Mešulamoskro, le Mešilemitoskro a le Imeroskro.

¹³ O rašaja, save sas vodci andre peskre fameliji, sas jekhetane 1 760. On džanenas mištes te kerel savori služba andro Chramos.

O Leviti, save avle andro Jeruzalem

¹⁴⁻¹⁶ Kala džene le Levitendar avle te bešel andro Jeruzalem: o Šemajah andral le Merariskro rodokmeños, savo sas potomkos le Chašuboske, le Azrikamoske the le Chašabijoske; o Bakbakar, o Chereš, o Galal a o Matanijah, le Michasoskro čhavo, savo sas potomkos le Zichriske the le Asafoske; o Obadijah, savo sas le Šemajoskro čhavo, o čhavo le Galaloske, o čhavo le Jedutunoske; o Berechijah le Asasoskro čhavo, saveske sas papus o Elkanah, savo bešel andro gavora pašal o foros Netofa.

O chramoskre stražnika

¹⁷ Kala džene stražinenas paš o chramoskro vudar: o Šalum, o Akub, o Talmon, o Achiman the leskre phrala. O Šalum sas lengro vodcas. ¹⁸ Dži andre oda časos stražinenas paš e Kraliskri brana pre vichodno sera le foroskri. On angloda stražinenas le Levitengre tabora.

¹⁹ O Šalum, o potomkos le Koreoskro the le Ebjasafoskro, jekhetane leskra famelijaha andral e Korachoskri fajta sas ačhade, hoj te stražinen paš o vudar le RAJESKRE Stanoskro, avke sar varekana lengre dada stražinenas le RAJESKRO taboris. ²⁰ O Pinchas, le Eleazaroskro čhavo, sas varekana lengro vodcas a o RAJ sas leha.

²¹ O Zecharijah, le Mešelemijoskro čhavo, stražinelas paš o vudar andre le RAJESKRO Stanos.

²² Savore, save sas avrikidle, hoj te stražinen e chramoskri brana, sas 212. On sas zapisimen pal peskre gava. O David le prorokoha Samueloha ačhade kale stražnikengre daden andre služba.

²³ On the lengre potomki služinenas paš o brani andro Chramos le RAJESKRO a angloda andro Svetostankos. ²⁴ O brani sas pro štar seri: pro vichodos, zapados, severos the pro juhos. ²⁵ Furt pro eftato džives lengre phrala andral lengre gava, len čerinenas andre služba. Bo sako eftato džives pes čerinenas. ²⁶ Ola štar anglune stražnika sas Leviti. On pes starinenas pal o Chramos, skladi the pokladni. ²⁷ On rači sas paš o Chramos, bo sas ačhade les te stražinel, a sako tosara mušinenas te phundravel e brana.

Le Levitengri služba

²⁸ Varesave Leviti pes starinenas pal o veci pro lašariben andro Chramos. Sar o veci lenas avri abo thovenas pale, mušinenas len te zgenel.

²⁹ Aver džene pes starinenas pal o sersamos the pal savore sveta veci, pal o nekfeder aro, pal o olejos, pal o kadidlos, pal o koreňje the pal e mol. ³⁰ Ale varesave rašaja kerenas o masci le koreňjendar.

³¹ O Levitas o Matitijah, o nekphureder čhavo le Šalumoskro le Korachoskra fajtatar, sas ačhado, hoj te pekel o sveta mare. ³² Aver murša andral le Kohatoskri fajta sas ačhade, hoj te pripravinen o sveta mare andro Chramos sako šabat.

³³ Varesave vodci andral e Levitengre fameliji, save sas lavutara, bešenas andro Chramos a na kerenas nič aver, bo mušinenas te el pripravimen andre služba rat the džives.

³⁴ Kala savore sas vodci andre le Levitengre fameliji pal lengre fajti a bešenas andro Jeruzalem.

Le Sauloskro rodokmeňos

³⁵ O Jeiel, oda hin o Abi-Gibeon, ešebno bešelas andro foros Gibeon. Leskri romňi sas e Maacha.

³⁶ Leskro ešebno čhavo sas o Abdon, palis o Cur, o Kiš, o Baal, o Ner, o Nadab, ³⁷ o Gedor, o Achijo, o Zecharijah the o Miklot, ³⁸ savo sas dad le Šimeamoskro. The on bešenas paš peskre phrala andro Jeruzalem.

³⁹ O Ner sas dad le Kišoske, o Kiš le Sauloske. Le Sauloskre čhave sas o Jonatan, o Malki-Šua, o Abinadab the o Ešbaal. ⁴⁰ O Jonatan sas dad le Merib-Baloske a ov le Michasoske. ⁴¹ Le

Michasoskre čhave sas o Piton, o Melech, o Tachrea, the o Achaz. ⁴² O Achaz sas dad le Jaroske a o Jarah le Alemetoske, le Azmavetoske the le Zimriske. O Zimri sas dad le Mocasoske, ⁴³ ov le Bineasoske, ov le Refajoske, ov le Elastoske a ov le Aceloske.

⁴⁴ Le Acel sas šov čhave: o Azrikam, o Bocheru, o Jišmael, o Šearijah, o Obadijah the o Chanan.

10

Le Sauloskro meriben

¹ O Filištinci pes marenas le Izraelitenca. O Izraeliti lendar denašle a but lendar sas murdarde pro verchos Gilboa. ² O Filištinci denašenas pal o Saul the pal leskre čhave a murdarde le Jonatan, le Abinadab the le Malki-Šua. ³ O mariben pašal o Saul zoraľolas a dochudle les o lukostrelci. Ĺivinde les a sas igen zraňimen.

⁴ Avke o Saul phendā peskre zbrojnošiske: „Cirde avri e šabľa a murdar man sigeder, sar avena ola naobrezimen, hoj mange te na keren ladž.“

Ale leskro sluhās oda na kamelas te kerel, bo igen daralas. Avke o Saul iľa peskri šabľa a čidiā pes pre late. ⁵ Sar o sluhās dikhľa, hoj o Saul hino mulo, the ov pes čidiā pre šabľa a muľa. ⁶ Avke andre oda džives mule jekhetane o Saul the leskre trin čhave, vašoda ņiko leskre čhavendar pal leste na kralinelas.

⁷ Sar o Izraeliti, save bešenās andre dolina Jezreel, dikhle, hoj le Sauloskre murša pes rozdenašle a hoj o Saul the leskre čhave mule, the

on denašle a omukle peskre fori. Avke o Filištinci avle a zaile peske ola fori.

⁸ Pre aver džives pal o mariben o Filištinci avle te občorel olen, save sas mule, a arakhle ode le Saul the leskre trine čhaven pro verchos Gilboa. ⁹ Pal o Saul čhide tele o gada, odčhinde leske o šero, ile leskri vizbroj a bičhade len andre filištiňiko phuv. Kada hiros dine te džanel peskre modlengge the le manušenge. ¹⁰ Le Sauloskri vizbroj thode andre peskre devlengro chramos a leskro šero figinde andro chramos le Dagonoskro.

¹¹ Sar pes o manuša andral o Jabeš-Gilead došunde, so o Filištinci kerde le Sauloha, ¹² gele ode savore zorale murša, ile le Sauloskro telos the leskre čhavengro a ande len andro Jabeš. Parunde len andro hrobos tel o baro stromos a efa džives pes poscinenas.

¹³ Avke o Saul muľa, bo na sas pačivalo le RAJESKE, na dolikerelas leskro lav a geľa the te phučel le mulengre duchendar, so majinel te kerel, ¹⁴ a na le RAJESTAR. Vašoda o RAJ les diňa te murdarel a o krališagos diňa le Davidoske, le Izajoskre čhaske.

11

O David ačhel kraliske upral calo Izrael

¹ Savore Izraeliti pes zgele ko David andro Hebron a phende: „Se amen sam jekh rat. ² Tu lidžahas le Izraeliten andro mariben mek sigeder, sar sas kralis o Saul, bo o RAJ, tiro Del, tuke phenda: ‚Tu lidžaha mire manušen sar pastjeris a ačheha lengro vodcas.‘ “

³ Savore vodci andral o Izrael avle ko kralis andro Hebron, kaj lenca phandla anglo RAJ e zmluva. Avke pomazinde le David kraliske upral o Izrael, avke sar phenda o RAJ prekal o prorokos Samuel.

O David zalel o Jeruzalem

⁴ O David gela savore Izraelitencia andro mariben pro Jeruzalem, so pes angloda vicinelas Jebus, bo ode furt bešenas o Jebuseja. ⁵ Ola Jebuseja phende le Davidoske: „Kade pes na dochudeha!“ Ale o David domarda o ohradzimen foros Sion, oda hin akana o Foros le Davidoskro.

⁶ Akor o David phenda: „Ko ešebno murdarela Jebusejis, ačhela nekbareder velitelis.“ Ešebno gela o Joab, la Cerujakro čhavo, vašoda ačhila nekbareder velitelis.

⁷ Palis o David ačhila te bešel andre oda ohradzimen foros, vašoda o manuša les vicinenas o Foros le Davidoskro. ⁸ Palis chudña te ačhavel o foros pro vichodos pašal e terasa a o Joab prikerda o foros, kaj mek kampelas. ⁹ O David sas furt zoraleder, bo o RAJ o Nekzoraleder sas leha.

O trin zorale murša le Davidoskre

¹⁰ Kala hine o zorale murša le Davidoskre, save jekhetane savore Izraelitencia les ačhade kraliske upral o Izrael a zoralarde leskro krališagos pal cali phuv, avke sar o RAJ diña lav pal o Izrael. ¹¹ Kala hine o zorale murša le Davidoskre:

Ešebno o Jašobeam, le Chachmonoskro čhavo, savo sas vodcas le Trinengro. Ov la kopijaha

murdarda trin šel (300) muršen andre jekh mariben.

¹² Dujto ole Trinendar sas o Eleazar, le Dodoskro čhavo, andral le Achoachoskri fajta. ¹³ Ov sas le Davidoha andre Pas-Damim akor, sar pes o Filištinci zgele pro mariben. Ode sas e jačmeňiskri maľa. Sar o manuša denašenas le Filištincendar, ¹⁴ o Eleazar ačhelas maškar e maľa a marelas pes le Filištincenca. Akor o Izraeliti zvíťazinde upral lende. Avke o RAJ diňa upral lende baro víťazstvo.

¹⁵ Jekhvar avle trin le tranda (30) zorale muršendar ko David pre skala paš e jaskiňa Adulam. Akor o filištiniška slugađa peske kerde taboris andre le Refajengri dolina. ¹⁶ Akor o David sas andre pevnosť pro verchi a o filištiniška slugađa sas andro Betlehem. ¹⁷ A o David sas igen smedno a phenda: „Ko man dela te pijel paňi andral e chaňig, so hiňi paš e brana andro Betlehem?“ ¹⁸ Avke ola trin džene pes premarde prekal o taboris le Filištincengro, cirdle o paňi andral odi chaňig, so sas paš e brana andro Betlehem, a ande le Davidoske. Ale ov na kamelas oda paňi te pijel, ale čhorda les avri sar obeta prekal o RAJ. ¹⁹ A phenda: „O RAJ man mi chraňinel, hoj te kerav kajso vareso! Se oda ulahas avke, sar te pilomas o rat le muršengro, save gele te anel oda paňi.“ A na kamelas oda paňi te pijel.

Kada hin, so kerde ola trin zorale murša.

O tranda zorale murša

²⁰ Le Joaboskro phral o Abišaj sas vodcas le tranda (30) zorale muršenge. Andre jekh

mariben la kopijaha murdarđa trin šel (300) muršen, avke leskro nav ačhila baro maškar ola Tranda. ²¹ Paš ola Tranda les sas bareder pačiv a ačhila lengro vodcas, ale the avke na sas ajso sar okla Trin.

²² O Benajah, o čhavo le Jehojadoskro andral o Kabceel, sas zoralo murš, savo kerelas but bare veci. Ov murdarđa duje nekzoraleder muršen andral o Moab. Jekhvar, sar delas o jiv, geľa andre chev, kaj sas o ľevos, a murdarđa les. ²³ Murdarđa the jekhe Egiptanos, savo sas učo buter sar duj metri. Kajte le Egiptanoste andro vast sas igen thuli kopija a leste ča e paca, o Benajah leske la iľa andral o vast a murdarđa les laha. ²⁴ Kada kerđa o Benajah, o čhavo le Jehojadoskro, a kaleha peske kerđa baro nav, avke sar ola Trin. ²⁵ Sas les buter pačiv sar ole Tranda, kajte na sas jekh le Trinendar. O David les ačhada upral peskre stražci.

- ²⁶ Aver zorale murša sas:
o Asahel, le Joaboskro phral;
o Elchanan, le Dodoskro čhavo, andral o Betlehem;
- ²⁷ o Šamot andral o Charor;
o Chelec andral o Palon;
- ²⁸ o Iras, le Ikešoskro čhavo, andral e Tekoa;
o Abiezer andral o Anatot;
- ²⁹ o Sibečaj andral e Chuša;
o Ilaj andral o Achoach;
- ³⁰ o Mahraj andral e Netofa;
o Cheled, le Baanoskro čhavo, andral e Netofa;

- 31 o Itaj, le Ribajoskro čhavo, andral e
benjamiňiko phuv Gibeá;
o Benajah andral o Piraton;
32 o Churaj andral o Gaašiskre dolini;
o Abijel andral e Araba;
33 o Azmavet andral o Bachurim;
o Eljachbas andral o Šaalbon;
34 le Hašemoskre čhave andral o Gizon;
o Jonatan, le Šageoskro čhavo, andral o
Harar;
35 o Achijam, le Sacharoskro čhavo, andral o
Harar;
o Elifal, le Uroskro čhavo;
36 o Chefer andral e Mechera;
o Achijah andral o Palon;
37 o Checra andral o Karmel;
o Naaraj, le Ezbajoskro čhavo;
38 o Joel, le Natanoskro phral;
o Mibchar, le Hagriskro čhavo;
39 o Celek andral o Amon;
o Nachraj andral o Beerot, o zbrojnošis le
Joaboskro, la Cerujakro čhavo;
40 o Jitričana o Ira the o Gareb;
41 o Chetitos o Urijaš;
o Zabad, le Achlajoskro čhavo;
42 o Adinas, le Šizasoskro čhavo, o vod-
cas andro kmeňos Ruben, ole Tranda
muršenca;
43 o Chanan, le Maachoskro čhavo;
o Jošafat andral o Mitán;
44 o Uziaš andral o Aštarot;
o Šamas the o Jeiel, o čhave le Chotamoskre
andral o Aroer;

⁴⁵ o Jediael, le Šimriskro čhavo,
 the leskro phral o Jochas andral o Tic;
⁴⁶ o Eliel andral e Machava;
 o Jeribaj the o Jošavijah, le Elnaamoskre
 čhave;
 o Moabčanos o Jitmah;
⁴⁷ o Eliel, o Obed the o Jaasiel andral e Coba.

12

Le Davidoskre murša andral o kmeňos Benjamin

¹ Kala murša avle ko David andro Ciklag akor, sar denašla le Saulostar, le Kišoskre čhastar. On sas zorale murša, save leske pomožinenas andro mariben. ² Savorende sas o luki a džanenas igen mištes te livinkerele le lukoha a te čhivkerel andral o prakos o bara le balogne vaj le čače vasteha. On sas andral o kmeňos Benjamin avke sar the o Saul.

³ O Achiezer the o Joaš, le Šemaoskre čhave andral e Gibeá, sas veliteľá upral lende.

Kala murša sas: o Jeziel the o Palet, le Azmavetoskre čhave; o Berachas the o Jehu andral o Anatot; ⁴ o Jišmajah andral o Gibeon, o zoralo murš maškar o Tranda a lengro veliteľis; ⁵ o Jirmejah, o Jachaziel, o Jochanan, o Jozabad andral e Gedera; ⁶ o Eluzaj, o Jerimot, o Bealijah, o Šemarijah, o Šefatijah andral o Charuf; ⁷ o Elkanah, o Jišijah, o Azarel, o Joezer, o Jašobeam andral le Korachoskri fajta; ⁸ the o Joelah the Zebadijah, o čhave le Jerochamoskre andral o Gedor.

Le Davidoskre murša andral o kmeňos Gad

⁹ O murša andral o kmeňos Gad tiš gele ko David pro verchengre thana pre pušta. On sas zorale murša, furt pripravimen te džal andro mariben le štitoha the la kopijaha. Sas zorale sar o levi a denašenas avke sar o sarni.

¹⁰ Lengro vodcas sas o Ezer, dujto pal leste sas o Obadijah, trito o Eliab, ¹¹ štarto o Mišmanah, pandžto o Jirmejah, ¹² šovto o Ataj, eftato o Eliel, ¹³ ochtoto o Jochanan, eňato o Elzabad, ¹⁴ dešto o Jirmejah the dešujekhto (11.) o Machbanaj.

¹⁵ Kala murša andral o kmeňos Gad sas veliteľa le slugadenge. O bareder veliteľa sas upral ezeros (1 000) slugađa a o teleder upral o šel (100). ¹⁶ Sas oda on, save pregele prekal o Jordan andro ešebno čhon akor, sar o paňi prečhorelas soduj brehi, a roztradle le manušen, save bešenas andre ola dolini pro vichodos the zapados.

Le Davidoskre murša andral o kmeňi Benjamin the Juda

¹⁷ The varesave džene andral o kmeňi Benjamin the Juda gele ko David pro verchengro than. ¹⁸ O David geľa avri angle lende a phenda: „Te aven ke ma andro smirom, hoj mange te pomožinen sar prijateľa, akor ačhen manca, ale te man avľan te del andre le űeprijateľenge, kajte mire vastenca űikas űiĉ na kerđom, o Del amare dadengro pre oda mi dikhel a mi marel tumen.“

¹⁹ Akor le Devleskro duchos avľa pro Amasaj, savo sas veliteľis upral o Tranda, a ov phenda: „Sam tire, David!

Sam tuha, čhavo le Izajoskro.

Smirom! O smirom tuke the oleske, ko tuke pomožinel!

Se korkoro tiro Del tuke pomožinel.“

Avke o David len priiła a ačhađa len veliteľenge upral peskre slugađa.

Le Davidoskre murša andral o kmeňos Menaše

²⁰ The varesave murša andral o kmeňos Menaše gele ko David akor, sar džalas le Filištincenca pro mariben pro Saul. Ale ačhiła pes, hoj o David the leskre murša le Filištincenge na pomožinde, bo o flištiňnika vodci peske phende: „Ov šaj predžal pale paš o Saul, paš peskro raj, a amen palis ulamas murdarde.“ Avke bičhade les het andro Ciklag. ²¹ Sar džalas andro Ciklag, džanas leha kala murša andral o Menaše: o Adnach, o Jozabad, o Jediael, o Michael, o Jozabad, o Elihu the o Ciletaj. On savore sas velitela upral o ezeros slugađa. ²² Savore pomožinenas le Davidoske andro mariben pro zbujňikengre partiji, bo savore sas zorale murša a ačhile velitela upral leskri armada. ²³ Sako džives avenas o murša le Davidoske te pomožinel, medik les na sas ajsi bari armada, sar hin le Devleskri armada.

Le Davidoskri armada andro Hebron

²⁴ Kala sas o vizbrojimen slugađa, save avle ko David andro Hebron, hoj leske te den le Sauloskro krališagos, avke sar phendā o RAJ:

²⁵ Andral o kmeňos Juda: 6 800 murša, save hordinenas o štitos the kopija a sas furt pripravimen andro mariben;

- ²⁶ andral o Šimeon: 7 100 zorale murša;
- ²⁷ andral o Levi: 4 600 murša, ²⁸ lenca o vodcas andral le Aronoskri fajta o Jehojada le 3 700 muršenca ²⁹ a o terno Cadok, savo sas zoralo maribnaskro murš, le bišuduje (22) velitelenca andral peskri famelija;
- ³⁰ andral o Benjamin, le Sauloskro kmeños: 3 000 murša. On dži akor sas le Sauloha;
- ³¹ andral o Efrajim: 20 800 zorale murša, dojekhes lendar sas baro nav andre peskri fajta;
- ³² andral o jepaš kmeños Menaše pro zapados: 18 000 murša, save sas kidle avri pre oda, hoj te ačhaven le David kraliske;
- ³³ andral o Jisachar: 200 vodci jekhetane le muršenca, saven lidžanas. On achalonas andro časi a džanenas, so le Izraelitenge kempel te kerel;
- ³⁴ andral o Zebulun: 50 000 murša, save sas pripravimen te džal andro mariben le všelijake zbraňenca;
- ³⁵ andral o Naftali: 1 000 veliteľa a lenca 37 000 murša vizbrojimen le kopijenca the štitenca;
- ³⁶ andral o Dan: 28 600 murša pripravimen andro mariben;
- ³⁷ andral o Ašer: 40 000 murša pripravimen andro mariben;
- ³⁸ le vichodne Jordanostar, le kmeňostar Ruben, Gad the jepaš Menaše: 120 000 murša, save sas vizbrojimen le všelijake zbraňenca.

³⁹ Savore kala slugađa sas pripravimen te džal pro mariben a avle andro Hebron, bo sas igen

vaš oda, hoj te ačhaven le David kraliske upral calo Izrael. The savore Izraeliti kamenas, hoj o David te ačhel kraliske. ⁴⁰ On ačhile paš o David trin džives, chanas the pijenas, bo o Izraeliti pes pal lende starinenas. ⁴¹ The ola, ko bešenas dur, avke sar o Jisachar, o Zebulun the o Naftali, anenas lenge pro somara, řavi, mulici the guruva igen but chabena – o aro, o řuke figi the o hroznos, e mol, o olejos a the le gurunřen the le bakren – bo andro Izrael sas baro radiřagos.

13

E archa la zmluvakri preliĝendi

¹ O David pes zgeľa savore velitelenca upral o ezeros the upral o řel slugađa a radzinelas pes lenca. ² Phendľa savore Izraelitenge, save sas ode zgele: „Te san vaš kada a te hin oda le RAJESTAR, amare Devlestar, akor bičhavas le murřen ke amare phrala andre savore Izraeloskre phuva, the ko rařaja the Leviti andre lengre fori the gava, hoj te aven ke amende. ³ A anaha ke amende e archa amare Devleskra zmluvakri, bo na džalas amenge pal late, sar kralinelas o Saul.“ ⁴ Savore priačhile pre oda, so o David phendľa, bo oda sas dojekheske pre dzeka.

⁵ Avke o David ke peste zvičinda savore Izraeliten le egiptske paņestar řichor pro juhos dži paš o Lebo-Chamat pro severos, hoj te anen le Devleskri archa andral o Kirjat-Jearim. ⁶ Palis o David the savore Izraeliti gele andre Baala (oda hino Kirjat-Jearim) andre Judsko, hoj odarik te

len e archa le Devleskri, savi pes vičinel pal o RAJ, savo bešel upral o cherubi.

⁷ Preřigenenas le Devleskri archa andral o kher le Abinadaboskro pro nevo verdan, so řidžanas o Uza the o Achijo. ⁸ O David the savore Izraeliti khelenas the řilavenas anglo Del caľa peskra zoraha a bařavenas pro citari, harfi, bubni, cimbalmi the trubi.

⁹ Sar avle ke le Kidonoskro humnos, o Uza nacirdņa o vast ke archa, hoj la te zachudel a te na perel, bo le guruvenge podgele o pindre.

¹⁰ Takoj o RAJ cholisalila pro Uza, bo nacirdņa o vast pre archa. Avke les murdarda a ov muľa ode pro than anglo Del.

¹¹ O David ruřla, hoj o RAJ demada a murdarda le Uza andre choli, vařoda pes vičinel oda than dži adadžives Perek-Uza*.

¹² Andre oda džives o David predarandila le Devlestar a phenda: „Sar me ke ma řaj anav e archa le Devleskri?“ ¹³ Avke o David na diņa te řidžal e archa ke peste andro Jeruzalem, ale řigenda la andro kher ko Obed-Edom, savo sas andral o Gat. ¹⁴ Le Devleskri archa ačhila trin čhon andro kher ko Obed-Edom a o RAJ požeňinelas caľa leskra famelija the savoro, so les sas.

14

Le Davidoskro palacis the čhave

¹ O tirsko kralis Chiram bičada ko David peskre služobņiken. Jekhetane lenca bičada

* **13:11** 13,11 E hebrejiko čhib: o trestos le Uzoskro

o cedroskre kašta, le tesaren the le muraren, hoj leske te ačhaven palacis. ² Akor o David sprindžarda, hoj les o RAJ čačes ačhada kraliske upral o Izrael a hoj leskro krališagos hazdña upre prekal peskro izraeliko narodos.

³ O David peske ila avre romñijen, savenca les sas buter čhave andro Jeruzalem. ⁴ Kala hine lengre nava: o Šamua, o Šobab, o Natan, o Šalamun, ⁵ o Jibchar, o Elišuas, o Elpelet, ⁶ o Nogah, o Nefeg, o Jafias, ⁷ o Elišama, o Beeljadas the o Elifelet.

O viťazstvo upral o Filištinci

⁸ Sar pes došunde o Filištinci, hoj o David hino pomazimen kralis upral calo Izrael, gele pal leste, hoj les te zalen. Sar o David ada šunda, gela avri pre lende. ⁹ O Filištinci andre dolina le Refajengri gele pro gava te murdarel a te čorel. ¹⁰ Avke o David phučelas le Devlestar: „Majinav te džal pro Filištinci? Deha len mange andro vasta?“

O RAJ leske odphenda: „Dža, dava len andre tire vasta.“

¹¹ Avke o David peskre muršenca džalas andro Baal-Peracim a ode upral lende zviťazinda. A phenda: „O Del rozčhinda mire vasteha le ñeprijateľen, avke sar o pañi predemel e hradza.“ Avke ole thaneske dine nav Baal-Peracim. ¹² O Filištinci ode mukle the peskre devloren a o David len diña te labarel.

¹³ Ale o Filištinci pale gele pre ola gava andre dolina. ¹⁴ Avke o David pale phučelas le Devlestar a ov leske odphenda: „Ma džal pre lende anglunestar, ale obdža len paš o balzamika

stromi. ¹⁵ Sar šuneha o kroki upre pro balzamika stromi, takoj dža pro Filištinci, bo o Del džal anglal tu len te marel.“ ¹⁶ O David kerđa sa avke, sar leske o Del phendā, a murdarelas le Filištincen le Gibeonostar dži paš o Gezer.

¹⁷ O hiros pal kada, so kerđa o David, pes rozligendā andre savore phuva. O RAJ avke kerđa, hoj pes lestar te daran savore narodi.

15

E archa la zmluvakri preliĝendi andro Jeruzalem

¹ Andro Foros le Davidoskro peske o David ačhađa khera. Pripravindā the than prekal e archa le Devleskri a ačhađa prekal late stanos.

² A phendā: „Ńiko našti lidžal le Devleskri archa, ča o Leviti. Bo len peske o RAJ kidňa avri, hoj la te hordinen a te keren paš late e služba pro furt.“

³ Palis o David diňa te zvičinel savore Izraeliten andro Jeruzalem, hoj te lidžan le RAJESKRI archa pre oda than, savo ov pripravindā.

⁴ Avke o David diňa te vičinel le Aronoskre the Levitengre potomken. ⁵ Avla o vodcas Uriel le

120 muršenca andral le Kohatoskri fajta, ⁶ o Asajah le 220 muršenca andral le Merariskri fajta,

⁷ o Joel le 130 muršenca andral le Geršomoskri fajta, ⁸ o Šemajah le 200 muršenca andral le

Elicafanoskri fajta, ⁹ o Eliel le ohtovardeš (80) muršenca andral le Chebronoskri fajta ¹⁰ the o

Aminadab 112 muršenca andral le Uzieloskri fajta.

¹¹ Palis o David vičindā le rašajen le Cadok the le Ebjatar the le Leviten le Uriel, le Asajah, le Joel, le Šemajah, le Eliel the le Aminadab ¹² a prikazindā lenge: „Tumen san o vodci andre le Levitengre fajti. Pošvecinen pes the okle Levitencā a lidžan e archa le RAJESKRI, le Izraeloskre Devleskri, pre oda than, savo pripravindom. ¹³ Bo angloda pes oda kerelas bijal tumende, Levitale, a vašoda o RAJ, amaro Del, pre amende domukla e pohroma, bo na phučas lestar, sar oda te kerel pal oda, so hin pisimen.“

¹⁴ Avke o rašaja the o Leviti pes pošvecinde a preligende le RAJESKRA, le Izraeloskre Devleskra, zmluvakri archa. ¹⁵ O Leviti ligenenas e archa le Devleskri le družkenca pro phiko, avke sar o Mojžiš prikazindā prekal le RAJESKRO lav.

¹⁶ Palis o David prikazindā le Levitengre vodcenge, hoj te kiden avri dženen peskre famelijendar, hoj te gilaven a radišagoħa te bašaven pro harfi, citari the cimbalmi.

¹⁷ Avke o Leviti kidle avri le Heman, le Joeloskre čhas, leskra famelijatar le Asaf, le Berechijoskre čhas, the le Etan, le Kušajoskre čhas, andral e fajta Merari, ¹⁸ a paš lende lengre phralen, save len majinenas te čerinel: le Zecharijah, le Jaaziel, le Šemiramot, le Jechiel, le Uni, le Eliab, le Benajah, le Maasejah, le Matitijah, le Elifeleh; the le Miknejah a le chramoskre stražņiken: le Obed-Edom the le Jeiel.

¹⁹ O lavutara o Heman, o Asaf the o Etan bašavenas pro bronzune cimbalmi. ²⁰ O

Zecharijah, o Aziel, o Šemiramot, o Jechiel, o Uni, o Eliab, o Maasejah the o Benajah bašavenas pro harfi o učeder hangos. ²¹ O Matitijah, o Elifeleh, o Miknejah, o Obed-Edom, o Jeiel the o Azaziah bašavenas pro citari o teluno hangos. ²² O Kenanijah sas avrikidlo, hoj te lidžal le Leviten, save sas lavutara, bo mištes džanelas te gilavel a te bašavel.

²³⁻²⁴ O Berechijah the o Elkanah, o Obed-Edom the o Jechijah stražinenas paš o vudar, kaj sas e archa. O rašaja o Šebanijah, o Jošafat, o Netaneel, o Amasaj, o Zecharijah, o Benajah the o Eliezer trubinenas angle Devleskri archa.

²⁵ O David, o izraelika vodci the o velitelā upral o ezeros džanas bare radišagoha te anel e archa la zmluvakri andral o kher le Obed-Edomoskro. ²⁶ O Del pomožinelas le Levitenge, save lidžanas e archa la RAJESKRA zmluvakri, vašoda obetinde leske efta biken the efta bakren. ²⁷ O David sas urdo andro jemno lanovo plaštos a the savore Leviti, save lidžanas e archa la zmluvakri, o spevaka the o Kenanijah, savo lidžalas o gilavipen. A pro David sas urdo the o efodos le lanostar. ²⁸ Savore Izraeliti džanas le RAJESKRA zmluvakra archaha upre andro Jeruzalem bara vikaha the bašavibnaha pro cimbalmi, pro harfi, pro citari, pro rohi the pro trubi.

²⁹ Sar avle le RAJESKRA archaha andro Jeruzalem, ipen akor e Mikal, le Sauloskri čhaj, dikhe las avri prekal e oblaka. Sar dikhlā le David, hoj radišagoha khelel, dikhlā les tele andre peskro jilo.

16

E archa thodi andro stanos

¹ Le Devleskri archa ande a thode la andro stanos, so prekal late ačhađa o David. Palis ande anglo Del o labarde the smiromoskre obeti.

² Sar o David dokerđa ola labarde the smiromoskre obeti, požehňinda le manušen andre le RAJESKRO nav. ³ Palis diňa le muršen the le džuvlen, savore Izraeliten, po jekh maro the bokeli le datlendar the šuke hroznendar.

⁴ Varesave Leviten ačhađa, hoj te služinen angle archa le RAJESKRI, hoj pes te modlinen, te gilaven o chvali a te lašaren le RAJES, le Izraeloskre Devles. ⁵ O Asaf sas lengro vodcas a dujto pal leste sas o Zecharijah. O Jaaziel, o Šemiramot, o Jechiel, o Matitijah, o Eliab, o Benajah, o Obed-Edom the o Jeiel bašavenas pro harfi the citari a o Asaf pre cimbalma. ⁶ O rašaja o Benajah the o Jachaziel furt trubinenas angle archa le Devleskra zmluvakri.

O David lašarel le Devles

⁷ Andre oda džives o David ešebnovar ačhađa le Asaf the mek avren le Levitendar, hoj le lašaribnaha te palikeren le RAJESKE:

⁸ „Palikeren le RAJESKE, bararen leskro nav!

Maškar o narodi den te džanel, so kerđa!

⁹ Gilaven leske, bašaven leske!

Vakeren pal savore leskre zazraki!

¹⁰ Lašaren tumen leskre svete naveha!

Mi radisalón o jile olenge, ko roden le RAJES!

¹¹ Roden le RAJES the leskri zor,

ma preačhen te rodel leskro muj!

- 12 Leperen tumenge pro zazraki,
pro bare veci, so kerda,
the pre oda, sar sudzinelas,
- 13 tumen, o čhave le Izraeloskre, leskre
služobňikoskre;
o čhave le Jakoboskre, le Devleskre avriki-
dle!
- 14 Ov hin o RAJ, amaro Del,
leskre sudi hine pro manuša pal caľi phuv.
- 15 Šoha ma bisteren pre leskri zmluva,
pre leskro lav, so diňa ezera pokoleňjenge.
- 16 Phandľa e zmluva le Abrahamoha,
a diňa lav le Izak,
- 17 le Jakoboske la kerda sar prikazis,
le Izraeloske sar e večno zmluva,
- 18 akor, sar phenda: ‚Tuke dava e kanaaňiko
phuv
andro dďedictvos.‘
- 19 Sar mek sanas ča frima džene,
a sanas andre odi phuv ča cudzinci.
- 20 Phirenas andral jekh narodos ke aver
a andral jekh krališagos ke aver.
- 21 O Del na domukľa, hoj len vareko te trapinel,
vaš lende pokarhindľa the le kralen:
- 22 ‚Ma thoven o vasta pre mire pomazimen
manuša,
ma dukhaven mire proroken!‘
- 23 Giľav le RAJESKE, caľi phuv!
Džives so džives vakeren pal leskro
spaseňje!
- 24 Vakeren le narodenge pal leskri slava,

pal leskre zazraki savore manuŝenge.

- 25 Bo o RAJ hino baro a hodno savora chvalake,
lestar kampil te daral buter sar savore
devlendar.
- 26 Bo savore devla andral aver narodi hine ča
modli,
ale o RAJ stvorindá o ňebos.
- 27 O baro ŝukariben the e slava hine anglal leste,
e zor the o radiŝagos hin ode, kaj ov bešel.
- 28 Den le RAJESKE, savore manuŝale pre phuv,
den le RAJESKE e slava the e zor.
- 29 Den le RAJESKE e slava hodno leskre naveske!
Hazden upre o dari a džan angle leste!
Bandon tele anglo RAJ andre leskro sveto
ŝukariben!
- 30 Izdra lestar, calo svetos!
E phuv hiŋi zoraless zathodi,
na čhalavela pes!
- 31 Mi radisałol o ňebos a e phuv mi thovel
baripen,
mi vakeren maŝkar o narodi: ‚O RAJ
kralinel!‘
- 32 Mi ŝundol zoraless o moros the savoro, so andre
hin,
mi oslavinel e mała the savoro, so upre hin!
- 33 O stromi andro veŝ mi gilaven radiŝagostar
anglo RAJ,
bo ov avela te sudzinel le manuŝen pre phuv.
- 34 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačo;
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.

- 35 Vičinen pre leste: „Zachrañin amen, Devla,
 Spasišelina amaro!
 Cirde amen avri le narodendar a skide amen
 upre andral o narodi,
 hoj te palikeras tire svete naveske
 a te radisaluvvas andre tiri slava.’
- 36 Mi el lašardo o RAJ, o Del le Izraeloskro,
 akanastar pro furt!“

A savore manuša odphende: „Amen! Slava le
 RAJESKE!“

O službi andro Jeruzalem the andro Gibeon

37 O David ačhađa le Asaf the mek avren le
 Levitendar, hoj angle archa le RAJESKRA zmlu-
 vakri furt te keren e dživeseskri služba, 38 the
 le Obed-Edom a mek avre šovardeš the očno
 (68) dženen. O Obed-Edom, le Jedutunoskro
 čhavo, the o Chosah sas upral savore chramoskre
 stražnika.

39 O David mukla le rašas Cadok the le rašajen
 andral leskri fajta angle RAJESKRO Stanos pro
 učo than andro Gibeon, 40 hoj furt te anen le
 RAJESKE pro oltaris o labarde obeti, tosara the
 rači, a oda avke, sar hin pisimen andro zakonos
 le RAJESKRO, so diña le Izraelitenge. 41 Lenca sas
 o Heman, o Jedutun the ola, save sas avrikidle,
 hoj te palikeren le RAJESKE vaš oda, hoj leskro
 lačhejileskeriben likerel pro furt. 42 O Heman
 the o Jedutun pes starinenas pal o trubi, pal o
 cimbalmi the pal aver nastroji pro lašariben. Le
 Jedutunoskre čhave ačhenas paš e brana.

43 Palis pes savore manuša rozgele khere. Geľa
 the o David, hoj te požehñinel peskra famelija.

17

O RAJ del lav le David

¹ Sar o David imar bešelas andre peskro palacis, phendā le prorokoske le Natanoske: „Me bešav andro palacis le cedrostar, ale e archa le RAJESKRA zmluvakri hiñi ča andro stanos.“

² O Natan le Davidoske odphendā: „Ker savoro, so kames te kerel, bo o Del hino tuha.“

³ Avke mek odi rat phendā o Del le Natanoske: ⁴ „Dža a phen mire služobňikoske le Davidoske, hoj kada phenel o RAJ: ‚Na, na ačhaveha mange kher, hoj me te bešav ode. ⁵ Se me na bešavas andro kher akorestar, kanastar ilom le Izraeliten avri andral o Egipt, dži adadžives, ale somas andro stanos, a phiravas tumenca than thanestar.

⁶ Sar phiravas le Izraelitencā, šoha na phendom le vodcenge andro Izrael, savenge prikazindom, hoj te lidžan mire manušen: „Soske mange na ačhaven o kher le cedrostar?“ ‘

⁷ Mire služobňikoske le Davidoske phen, hoj kada phenel o RAJ o Nekzoraleder: ‚Ilom tut pal e mala, kaj pašinehas le bakren, a ačhadom tut vodcaske upral mire manuša, upral o Izrael.

⁸ Džavas tuha všadzik, kaj džahas, a murdardom savore tire űeprijateľen, save sas anglal tu. A akana kerava tiro nav baro sar o nava le nekbaredere vodcengre pre phuv. ⁹ Mire izraelike narodos dava than, kaj les sadzinava a ode bešela. Imar na izdrala a o nalače manuša les na dukhavena, sar oda kerenas angloda, ¹⁰ kanastar mire manušen lidžanas o sudci, saven ačhadom upral o Izrael. Pokorinava savore tire űeprijateľen.

Me o RAJ tuke phenav, hoj me tuke ačhavava kher: ¹¹ Sar avela tiro časos a sar aveha parundo paš tire phure dada, ačhavava pal tute pro tronos tire potomkos a kerava, hoj leskro krališagos te el zoralo. ¹² Ov mange ačhavela kher a me kerava, hoj leskro krališagos te ačhel pro furt. ¹³ Avava leske dad a ov ela miro čhavo. A miro jileskeriben lestar na odlava, avke sar odiłom le Saulostar, savo kralinelas anglal tute, ¹⁴ ale ačhavava les upral mire manuša the upral miro krališagos pro furt. A leskro tronos ačhela pro furt. ‘ “

¹⁵ O Natan vakerelas le Davidoske savoro avke, sar oda šunda le RAJESTAR andro viđeňje.

Le Davidoskri modlitba

¹⁶ Palis o kralis o David gela, bešla peske anglo RAJ andro Stanos a modlinelas pes avke: „Ko som me, RAJEJA, Devla, a ko hin miri famelija, hoj man andal dži kade? ¹⁷ Ale Devla, frima tuke oda sas a mek vakerehas pal oda, so ela tire služobňikoskra famelijaha. Tu dikhes pre ma sar pre varesavo baro manuš, ó, RAJEJA, Devla. ¹⁸ So mek buter šaj phenav me, o David, pre oda, hoj man des ajsi bari pačiv? Se tu mištes džanes tire služobňikos. ¹⁹ Ó, RAJEJA, tu prekal tiro služobňikos the pal tiro jilo kerđal kala bare veci a diňal oda te džanel mange. ²⁰ Ó, RAJEJA, nane ňiko ajso sar tu! Nane aver Del, ča tu, avke sar oda korkore šundam amare kanenca. ²¹ A savo aver narodos pre phuv hino ajso sar o Izrael? O narodos, saves peske tu, Devla, cindal avri andral o otroctvos, hoj te aven tiro narodos

a aleha peske kerđal baro nav akor, sar lenge kerehas bare the zorale veci, sar len lehas avri andral o Egipt a sar tradľal avri anglal lende avre naroden. ²² Tu kerđal, hoj o Izraeliti te aven tire manuša pro furt, a tu, ó, RAJEJA, ačhilal lengro Del.

²³ Akana, RAJEJA, doliker pro furt oda lav, so diňal mange the mira famelijake. Ker sa avke, sar phendal, ²⁴ hoj tiro nav te el furt barardo a hoj o manuša pal tu te vakeren: ‚O RAJ o Nekzoraleder hino le Izraeloskro Del!‘ A e kraliskri famelija tire služobňikoskri le Davidoskri mi ačhel pro furt anglal tute.

²⁵ Se tu, Devla miro, sikađal peskre služobňikoske, hoj thoveha mira famelija furt pro tronos. Vašoda me akana bi e dar anav anglal tu kadi modľitba. ²⁶ Ale akana, ó, RAJEJA, tu sal o Del a phendal tire služobňikoske kada lačhipen. ²⁷ Mangav tuť, požehňin mira caľa famelija, hoj pro furt te ačhen pro tronos. Bo so tu požehňines, RAJEJA, ačhel furt požehňimen.“

18

Le Davidoskre vítazstva

¹ Palis o David zvíťazinda upral o Filištinci, domarda len a iľa lendar o foros Gat le pašutne gavenca.

² O David zvíťazinda the upral o Moabčana. On pes leske poddine a počinenas leske o daňe.

³ Palis zvíťazinda the upral o Hadad-Ezer, o kralis andre phuv Coba, paš o Chamat akor, sar peske džalas te zalel o phuva paš o paňi Euftrat. ⁴ O David zaiľa lestar 1 000 verdana, 7 000

muršen pro graja the 20 000 slugađen. Mukla peske lendar ča 100 grajen le verdanenca a olen, so ačhile, ochrominda.

⁵ Sar avle o Aramejčana andral o Damašek te pomožinel le kraliske Hadad-Ezeroske, o David zvířazinda the upral lende a murdardā lendar 22 000 muršen. ⁶ Paľis o David diňa te rozačhavel slugađen andro aramejiko Damašek. Avke o Aramejčana ačhile le sluhi le Davidoske a anenas leske o daňe. O RAJ pomožinelas le Davidoske te zvířazinel všadzík, kaj džalas.

⁷ O David skidňa le Hadad-Ezeroskre služobňikendar o somnakune štiti a anda len andro Jeruzalem. ⁸ Andral le Hadad-Ezeroskre fori Tibchat the Kun o David skidňa igen but bronzos. Paľis o Šalamun diňa lestar te kerel e igen bari nadrža, o slupi the o sersamos prekal o Chramos.

⁹ Sar pes o kralis Tou andral o Chamat došunda, hoj o David zvířazinda upral cali armada le Hadad-Ezeroskri andral e Coba, ¹⁰ bičhađa peskre čhas le Hadoram ko kralis David, hoj leske te phenel: „Smirom tuke! Av bachtalo, bo zvířazinda upral o Hadad-Ezer.“ A bičhađa leske somnakune, rupune the bronzune veci. O kralis Tou ada kerđa, bo the ov sas andro mariben le Hadad-Ezeroha. ¹¹ The ola veci o David pošvecinda le RA-JESKE jekhetane le rupoha the le somnakaha, so iľa ayre narodendar: le Edomčanendar, le Moabčanendar, le Amončanendar, le Fil-ištincendar the le Amalekendar.

Le Davidoskre uradňika

¹² O Abišaj, o čhavo la Cerujakro, zviťazinda andre Londi dolina upral o 18 000 Edomčana.

¹³ Rozačhađa peskre slugađen andro tabora pal calo Edom a savore Edomčana pes le Davidoske poddine. O RAJ pomožinelas le Davidoske te zviťazinel všadzík, kaj džalas.

¹⁴ O David kralinelas upral calo Izrael a savore peskre manušenge kerelas oda, so sas čačipnaskro the spravodlivo. ¹⁵ O Joab, la Cerujakro čhavo, sas velitelis upral e armada; o Jošafat, le Achiludoskro čhavo, sas upral savore leskre uradňika; ¹⁶ o Cadok, le Achituboskro čhavo, the o Abimelech, le Ebjataroskro čhavo, sas rašaja; o Šavša sas pisaris; ¹⁷ o Benajah, le Jehojadoskro čhavo, sas velitelis upral o Keretana the Piletana, save chraňinenas le kralis. Le Davidoskre čhave sas nekbareder uradňika le kraliske.

19

O mariben le Amončanenca the le Aramejčanenca

¹ Sar o amoňiko kralis Nachaš muľa, ačhiľa pal leste kraliske o Chanun, leskro čhavo. ² O David peske phenda: „Presikavava le Chanunoske, le Nachašiskre čhaske, o jileskeriben, avke sar oda kerđa leskro dad mange.“ Avke o David bičhađa peskre služobňiken, hoj leske te džan te phenel: „Pharo mange hin, hoj tuke muľa o dad.“

Sar avle le Davidoskre služobňika andre le Amončanengri phuv, ³ o amoňika vodci phende le Chanunoske: „Gondolines tuke, hoj o David kamel te del pačiv tire dades oleha, hoj bičhavel

peskre služobňiken, hoj tuke te phenen, hoj leske hin pharo? Na! Bičhavel len vašoda, hoj te predikhen kadi phuv a palis la te zalen.“

⁴ Androda o Chanun chudňa le Davidoskre služobňiken, holinda lenge brada, strihinda lenge jepaš gada le perestar dži tele a avke len mukla te džal.

⁵ Sar oda vareko phenda le Davidoske, ov anglal lende bičhada avre muršen, bo ola murša sas igen pre ladž. O kralis diňa lenge te phenel: „Ačhen andro Jericho, medik tumenge na barola o bradi a palis šaj aven pale.“

⁶ Sar o Amončana achalile, hoj aleha choľarde le David, o Chanun the o Aramejčana počinde tranda the štar (34) toni rup, hoj lenge te bičhaven maribnaskre verdana the muršen pro graja andral o Aram-Naharajim, andral e Aram-Maacha the andral e Coba. ⁷ Počinde peske vaš o 32 000 verdana the vaš o kralis andral e Maacha leskre muršenca. On avle a kerde peske taboris paš e Medeba, medik o Amončana doavle odarik, kaj sas andro mariben.

⁸ Sar pes pal oda došundá o David, bičhada andro mariben le Joab the savore zorale slugaden.

⁹ O Amončana pes rozačhade pro mariben angle foroskri brana a o kraľa, save lenge avle te pomožinel, ačhenas pre peskre thana pre maľa.

¹⁰ Sar o Joab dikhľa, hoj avle pre leste anglunestar the palunestar, kidňa peske avri nekfeder muršen andral calo Izrael a rozačhada len pro Aramejčana. ¹¹ A olen, save ačhile, diňa peskre phraleske le Abišajoske, hoj len te rozačhavel pro Amončana. ¹² O Joab leske

phenda: „Te dikheha, hoj o Aramejčana man domaren, aveha mange te pomožinel, a te me dikhava, hoj o Amončana domaren tut, džava me tuke te pomožinel. ¹³ Av zoralo a av maras pes zorales vaš amare manuša the vaš o fori le Devleskre! Mi kerel o RAJ oda, so hin lačo anglal leskre jakha.“

¹⁴ Avke o Joab peskre muršenca džalas andro mariben pro Aramejčana, ale on lestar denaše.

¹⁵ Sar o Amončana dikhle, hoj o Aramejčana denašen le Joabostar, the on chudle te denašel anglal leskro phral Abišaj a gele pale andro foros. Avke o Joab pes visarda le maribnastar a avla pale andro Jeruzalem.

¹⁶ Sar o Aramejčana dikhle, hoj o Izraeliti upral lende zviťazinde, bičhade vaš aver Aramejčana, save bešenas pre aver sera le paňestar Euftrat. On avle ke lende a o Šobach*, o veliteľis upral e armada le Hadad-Ezeroskri, len lidžalas.

¹⁷ Sar pal oda phende le Davidoske, diňa te zviťinel savore Izraeliten, pregela prekal o Jordan a rozačhada pes angle lende. Avke o David pes mukla pre lende pro mariben a marelas pes le Aramejčanenca, ¹⁸ ale on le Izraelitendar denaše a o David the leskre murša murdarde 7 000 muršen pro graja, 40 000 slugađen the le Šobach, savo sas veliteľis upral e armada.

¹⁹ Sar savore kraľa, save služinenas le Hadad-Ezeroske, dikhle, hoj o Izrael zviťazinda upral lende, phandle le Davidoha zmluva a služinenas leske.

* **19:16** 19,16 Abo: Šofach

Avke o Aramejčana imar buter na kamenas te pomožinel le Amončanenge.

20

O David zalel e Raba

¹ Pre aver berš jarone, andro časos, sar o kraľa džanas andro mariben, o Joab džalas la armadaha pro Amončana a zničinda lengri phuv, ale o David ačhiła andro Jeruzalem. Palis o Joab geła pro foros Raba a zničinda les. ² Avke o David iła e koruna le Milkomoske, lengre devleske, pal o šero*. Odi koruna sas phari buter sar tranda (30) kili†, sas andre late igen vzacno bar a sas thodi pro šero le Davidoske. Andral oda foros o David zaiła igen but veci. ³ Le manušen, save ode bešenas, odarik odligenda a thoda len andre buči, hoj te keren le pilenca, krompačenca the le toverenca. Avke kerđa the savore amoņike forenca. Palis o David the savore manuša gele pale andro Jeruzalem.

O maribena le Filištincenca

⁴ Paloda sas pale o mariben le Filištincenca andro Gezer. Ākor o Sibečaj andral e Chuša murdarda le Saf‡, savo sas le obrendar. Avke thode tele le Filištincen.

⁵ Palis andre aver mariben le Filištincenca o Elchanan, le Jairoskro čhavo, murdarda le Lachmi, le Golijašiskre phrales andral o Gat. O kašt le Golijašiskra kopijatar sas ajso thulo sar o kašt le strojoskro, pre savo pes kerel o pochtana.

* **20:2** 20,2 Abo: pal o šero lengre kraliske † **20:2** 20,2 E hebrejiko čhib: jekh talentos ‡ **20:4** 20,4 Abo: o Sipaj

⁶ Andre aver mariben, so sas paš o Gat, sas igen učo murš, saves sas bišuštar (24) angušta. Sas les pro vasta the pro pindre po šov angušta. The ov sas le obrendar. ⁷ Ale sar asalaš avri le Izraeliten, murdarda les o Jonatan, o čhavo le Šimeoskro, le Davidoskre phraleskro.

⁸ Kala murša sas le obrendar andral o Gat a o David the leskre murša len murdarde.

21

O David zgenel le manušen

¹ O satan pes ačhada pro Izraeliti a kerda upre le David, hoj te zgenel le manušen andro Izrael.

² Avke o David prikazinda le Joaboske the le velitelenge: „Džan a zgenen le manušen andro Izrael, la Beer-Šebatar dži ko Dan, bo kamav te džanel, keci hine.“

³ Ale o Joab phenda le kraliske: „Mi kerel o RAJ, hoj le Izraelitendar te el šelvar buter, sar hine! Či nane on, rajeja miro the kralina, savore tire sluhi? Soske ada miro raj kamel te kerel? Soske aleha kames te anel le Izrael andro binos?“

⁴ Ale o kralis peske ačhelas pre oda, so phenda, a o Joab les mušinda te šunel. Avke o Joab gela, pophirda calo Izrael, zgenda les a avla pale andro Jeruzalem. ⁵ A phenda le Davidoske, keci hin manuša: „Andre calo Izrael hine 1 100 000 murša, save pes džanen te marel la šablaha, a andre Judsko 470 000 murša.“ ⁶ Ale le manušen andral o kmeňi Levi the Benjamin na zgenda, bo le kraliskro prikazis le Joab igen trapinelas.

O Del marel le manušen

⁷ Añi le Devleske kada na sas pre dzeka, a vašoda marda le Izrael. ⁸ Akor o David phenda le Devleske: „Kerđom aleha igen baro binos angle tu. Akana mangav tut, odmuk mange kada binos, bo na kerđom oda godaha!“

⁹ O RAJ phenda le Gadoske, savo sas le Davidoskro prorokos: ¹⁰ „Dža a phen le Davidoske: Kada phenel o RAJ: ‚Dav tut te kidel peske avri trine vecendar a me kerava oda, so tuke kideha avri.‘ “

¹¹ Avke o Gad geľa ko David a phenda: „Kavke phenel o RAJ: ¹² ‚Kide tuke avri: Majinel te el andre tiri phuv trin berš bokh? Abo kames trin čhon te denašel peskre nepřijatelendar, save džana pre tu la šablaha? Vaj andre cali tiri phuv te avel le RAJESKRO aňjelos a trin dživesa tumen te marel le meribnaskre nasvalibnaha? Akana rozgondoľin tuke a phen mange, so te phenel oleske, savo man ke tu bičhada.‘ “

¹³ O David phenda le Gadoske: „Igen phares mange hin te kidel peske avri! Me na kamav te el mardo le manušendar, mi marel man o RAJ, bo leskro jileskeriben hino igen baro.“

¹⁴ Akor o RAJ domukľa pro Izrael o meribnaskro nasvaliben a mule 70 000 Izraeliti. ¹⁵ O Del bičhada le aňjelos, hoj te zničinel le manušen andro Jeruzalem. Ale sar oda o RAJ dikhľa, sas leske pharo vaš oda baro nalačhipen, so diňa te kerel, a phenda le aňjeloske: „Preačh! Ma ker imar oda!“ Ipen akor le RAJESKRO aňjelos sas paš o humnos le Ornanoskro, savo sas Jebusejis.

¹⁶ Sar pes o David rozdikhľa, dikhľa maškar e phuv the maškar o ňebos te ačhel le RAJESKRE aňjelos la šablaha andro vast, sar la nacirdňa pro Jeruzalem. Akor o David the o vodci, save sas urde andro gada le gonestar, pele le mujeha dži pre phuv.

¹⁷ O David phendã le Devleske: „Me diňom te zgenel le manušen a me kerďom kada baro binos. Ale kala bakrore, so on kerde? Ó, RAJEJA, mangav tut, Devla miro, mar man the mira famelija a ma domuk kadi bibach pre tire manuša.“

O David cinel o than prekal o Chramos

¹⁸ Akor le RAJESKRO aňjelos phendã le prorokoske Gadoske, hoj te phenel le Davidoske: „Dža upre a ačhav oltaris le RAJESKE pre le Ornanoskro humnos.“ ¹⁹ O David geľa a kerďa sa avke, sar o Gad ke leste prevakerďa andre le RAJESKRO nav.

²⁰ Sar o Ornan marelas avri e pšeniča, visardã pes a dikhľa le aňjelos. Leskre štar čhave, save sas leha, pes garude. ²¹ O David džalas ke leste. Sar o Ornan dikhľa, hoj avel ke leste o David, geľa avri a bandiľa anglal leste le mujeha dži pre phuv.

²² O David leske phendã: „Kamav tutar te cinel o humnos, hoj te ačhavav le RAJESKE oltaris, bo avke preačhela oda baro nasvaliben pro manuša. Biken les mange vaš ajci, keci mol.“

²³ O Ornan leske odphendã: „Le tuke les. Mi kerel miro raj the kralis oda, so hin lačo angle leskre jakha. Dikh, dav kale gurumňen

pre labardi obeta, e pšeniča pre chabeneskri obeta a dav pre jag o sersamos, saveha pes prečhivkerelas o zrnos. Dav oda savoro!“

²⁴ Ale o David leske phendā: „Kada na! Kamav tutar te cinel a te počinel vaše ajci, keci mol. Na anava le RAJESKE oda, so hin tiro, aňi o labarde obeti, so man nič na molas.“

²⁵ Avke o David cinda oda humnos vaš o šov šel (600) rupune. ²⁶ Ačhađa le RAJESKE ode oltaris a anda leske o labarde the o smiromoskre obeti. Sar o David vičinelas pro RAJ, ov leske odphendā oleha, hoj bičhađa andral o ņebos e jag pro oltaris, kaj sas o labarde obeti.

²⁷ A o RAJ phendā le aňjeloske, hoj te thovel pale e šablā pre peskro than. ²⁸ Akorestar, sar o David dikhla, hoj leske o RAJ odphendā pro humnos le Ornanoskro le Jebusejiskro, obetinelas ode. ²⁹ Le RAJESKRO sveto stanos, so kerđa o Mojžiš pre pušta, the o oltaris prekal o labarde obeti andre oda časos sas pro učo than andro Gibeon. ³⁰ Ale o David ode našti geľa, hoj pes te phučel le Devlestar, bo igen predarandila le RAJESKRE aňjeloskra šablatar.

22

¹ O David phendā: „Kade ela o Chramos le RAJESKRO, le Devleskro, a kade ela le Izrael oltaris pro labarde obeti.“

O David pripravinel e buči pro Chramos

² O David diňa te vičinel savore cudzincen, save bešenas andro Izrael, a ačhađa lendar kamenaren, hoj te pripravinen o bara pre buči pro Chramos le Devleskro. ³ Diňa te anel igen

but trasta, hoj lendar te keren lecegi pro kaštune brani the pro čopi. Andā the ajci but bronzos, hoj pes les na delas aňi te odvažinel, ⁴ a the mek igen but cedroskre kašta, save le Davidoske o Šidončana the o Tirčana anenas igen but.

⁵ O David phendā: „Miro čhavo o Šalamun hino mek ternoro a mek na džanel, sar te budinel, a o Chramos, savo kampil te ačhavel prekal o RAJ, mušinel te el ajso slavno the šukar, hoj pal leskro šukariben pes te dodžanen savore narodi pre phuv. Vašoda me mušinav te pripravinel oda, so kampil.“ Avke o David anglođa, sar muľa, diňa te anel igen but materijalos prekal o Chramos.

O David phenel le Šalamunoske sar te ačhavel o Chramos

⁶ Palis peske diňa te vičinel peskre čhas le Šalamun a prikazinda leske, hoj te ačhavel o Chramos le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske. ⁷ O David phendā le Šalamunoske: „Čhavo miro, andre miro jilo sas, hoj te ačhavav o Chramos prekal o RAJ, miro Del. ⁸ Ale le RAJESKRO lav avľa ke ma: „Lidžahas o bare maribena pre kadi phuv a čhordal avri igen but rat. Vašoda na ačhaveha o Chramos prekal miro nav, bo čhordal avri igen but rat. ⁹ Ale ela tut muršoro, ov ela ajso, sar phenel leskro nav: „Murš le smiromoskro.“ A me kerava, hoj les te el smirom savore leskre űeprijatelendar pal dojekh sera. Leskro nav ela Šalamun. Sar ov kraľinela, dava le Izraeloske te dživel andro smirom the andro pokoj. ¹⁰ Ov ačhavela o Chramos prekal miro

nav. Ela mange čhavo a me avava leske dad. Leskre potomstvostar ela furt vareko pro tronos upral o Izrael.’

¹¹ Akana, čhavo miro, mi lidžal tut o RAJ, hoj bachtales te ačhaves o Chramos le RAJESKE, peskre Devleske, avke sar pal tu phendā. ¹² Ča mi del tut o RAJ godaveripen the prindžaripen andre savoreste, sar tut ačhavela upral calo Izrael, hoj te dolikeres o zakonos le RAJESKRO, tire Devleskro. ¹³ Akor tut ela bach, te dolikereha calo zakonos the o prikazi, so diña avri o RAJ le Mojžišoske prekal o Izrael. Av zoralo the šmelo! Ma dara tut a ma izdra!

¹⁴ Dikh, me man but trapindom, hoj te doanav prekal o Chramos le RAJESKRO 3 400 toni somnakaj* the 34 000 toni rup†, ajci but bronzos the trasta, so pes na del aňi te odvažinel, a mek the kašta the bara. A tu mek paš oda šaj dothoves.

¹⁵ Hin paš tu but manuša, save džanen te kerel peskri buči: O tesara, o kamenara the igen but majstri, save džanen te kerel dojekh buči ¹⁶ le somnakaha, rupoha, bronzoha the trastenca. Avke akana muk tut andre buči a o RAJ ela tuha!“

¹⁷ Palis o David prikazinda savore izraelike vodcenge, hoj te pomožinen leskre čhaske le Šalamunoske. ¹⁸ Phendā: „O RAJ, tumaro Del, hino tumenca a diña tumen o smirom le manušendar pal savore seri, bo ov len mange diña andre miri zor a on hine poddine le RAJESKE the leskre manušenge. ¹⁹ Akana roden

* **22:14** 22,14 Oda sas 100 000 talenti somnakaj. † **22:14** 22,14 Oda sas 1 000 000 talenti rup.

le RAJES, tumare Devles, cale jileha the dušaha. Chuden te ačhavel o Chramos le RAJESKRO, le Devleskro, hoj pes te prelīdzal e archa le RAJESKRA zmluvakri the o sveta veci andro Chramos, so ela ačhado prekal le RAJESKRO nav.“

23

O David ačhavel le Leviten andre služba

¹ Sar o David sas imar igen phuro, ačhađa peskre čhas le Šalamun kraliske upral o Izrael.

² Zvičinda savore izraelike vodcen, rašajen the Leviten. ³ Zgende savore Leviten phurederen sar tranda (30) berš a sas 38 000 murša. ⁴ O David phenda: „Lendar ačhavav 24 000, hoj te služinen andro Chramos le RAJESKRO, 6 000 uradņiken the sudcen, ⁵ 4 000 stražņiken the 4 000 dženen, save lašarena le RAJES a bašavena pre ola nastroj, so diňom te kerel pro lašariben.“

⁶ O David le Leviten rozdelinda pal lengre trin fajti pal le Leviskre čhave: Geršon, Kohat the Merari.

Le Geršonoskro potomstvos

⁷ Le Geršonoskre čhave sas o Ladan the o Šimej. ⁸ Le Ladan sas trin čhave: Ešebno o Jechiel, palis o Zetam the o Joel. ⁹ On sas vodci andre Ladanoskri famelija. Le Šimej sas trin čhave: o Šelomoť, o Chaziel the o Haran. ¹⁰ A sas les mek aver štar čhave: o Jachat, o Zina, o Jeuš the o Berijah. ¹¹ O Jachat sas ešebno, dujto o Zizah. Le Jeuš the le Berijah na sas but muršora, vašoda pes len rachinelas sar jekh fajta.

Le Kohatoskro potomstvos

¹² Le Kohat sas štar čhave: o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uziel. ¹³ Le Amramoskre čhave sas o Aron the o Mojžiš. O Aron the leskre potomki sas pošvecimen andre služba, hoj pes pro furt te starinen pal o sveta veci, te anel o voňava obeti anglo RAJ, te služinel leske a andre leskro nav te žehñinel le manušen. ¹⁴ O čhave le Mojžišoskre, le Devleskre muršeskre, sas rachimen andro kmeňos Levi. ¹⁵ Le Mojžišoskre čhave sas o Geršom the o Eliezer. ¹⁶ Le Geršomoskro ešebno čhavo sas o Šebuel. ¹⁷ Le Eliezer sas ča jekh čhavo o Rechabiah, ale le Rechabiah sas but čhave.

¹⁸ Le Jishar, le Kohatoskre dujtone čhas, sas ešebno čhavo o Šelomot, savo sas vodcas andre fajta. ¹⁹ Le Chebron, le Kohatoskre tritone čhas, sas štar čhave: Ešebno o Jerijah, dujto o Amariah, trito o Jachaziel the štarto o Jekameam. ²⁰ Le Uziel, le Kohatoskre štartone čhas, sas o Micha the o Jišijah.

Le Merariskro potomstvos

²¹ Le Merari sas duj čhave: o Machli the o Muši. Le Machlioskre čhave sas o Eleazar the o Kiš. ²² O Eleazar mula a na sas les muršora, ča čhaja, vašoda leskre čhajen peske ile romñijenge le Kišoskre čhave. ²³ Le Merariskro dujto čhavo sas o Muši. Les sas trin čhave: o Machli, o Eder the o Jeremot.

²⁴ Kala sas le Leviskre potomki pal lengre fameliji the fajti, save sas vodci a dojekheskro nav sas zapisimen. Dojekh, kaske sas buter sar

biš (20) berš, sas ačhado, hoj te služinel andro Chramos le RAJESKRO.

Le Levitengri buči andro Chramos

²⁵ Akor o David phendá: „O RAJ, o Del le Izraeloskro, diňa peskre manušenge o smirom a ačhíla te bešel andro Jeruzalem pro furt.

²⁶ Vašoda o Leviti imar buter na mušinen te hordinel o sveto stanos the o veci pre služba.“

²⁷ Akorestar pes pal le Davidoskre posledna prikazi rachinenas andre služba ča o Leviti, savenge sas biš (20) berš a buter.

²⁸ Lengri buči sas te pomožinel andro Chramos le rašajenge le Aronoskre potomkenge andre služba, te del pozoris pro chramoskre thana the pre dvora, te obžuzarel savore sveta veci a te starinel pes pal e služba andro Chramos.

²⁹ Mušinenas pes te starinel pal o sveta mare, pal o nekfeder aro pre chabeneskri the peki obeta the pal o mare bí o kvasos. Mušinenas te mišinel o aro le olejoha a mek te merinel a te važinel o obeti. ³⁰ On sas ačhade the pre oda, hoj sako džives tosara the rači te palikeren a te lašaren le RAJES, ³¹ sar anenas o labarde obeti le RAJESKE pro šabatoskro džives, abo pro inepos le Neve čhoneskro the pre savore inepi. Sas avridino, keci Leviti mušinenas te služinel pro furt anglo RAJ andro Chramos.

³² On pes starinenas pal o Svetostankos le RAJESKRO the pal o Sveto than a pomožinenas le Aronoskre potomkenge, peskre phralenge, andre služba andro Chramos.

24

O rašaja hine rozdelimen andre služba

¹ Le Aronoskro potomki sas rozdelimen andro partiji. Le Aron sas štar čhave: o Nadab, o Abihu, o Eleazar the o Itamar. ² O Nadab the o Abihu mule sigeder sar lengro dad. Vašoda, hoj len na sas čhave, e rašajiko služba preile lengre phrala o Eleazar the o Itamar. ³ O David jekhetane le Cadokoha, savo sas potomkos le Eleazaroskro, the le Achimelechoha, savo sas le Itamariskro potomkos, lenge rozdelinda e buči andre služba. ⁴ Andre le Eleazaroskro potomstvos sas buter vodci sar andre le Itamariskro. Vašoda le Eleazaroskro potomki sas rozdelimen andro dešušov (16) partiji a le Itamaroskro andro očno (8). ⁵ Rozdelinde len prekal o losos, bo sas o uradnika le chramoskro the o služobnika le Devleskro le Eleazaroskro potomkendar the le Itamaroskro potomkendar. ⁶ O pisaris Šemajah, le Netaneeloskro čhavo andral le Leviskro kmeňos, len zapisinda. O kralis, o uradnika, o rašaj Cadok, o Achimelech, le Ebjataroskro čhavo, the o vodci andral le rašajengre the Levitengre fajti sas paš oda sar švedki. Jekhvar losinenas vaš le Eleazaroskro potomstvos a jekhvar vaš le Itamariskro.

⁷ Kala hine o partiji pal o nava peskre fajtakre vodcenge. O šoros sas kajso: Ešebno losos peľa pro Jojarib, dujto pro Jedajah, ⁸ trito pro Charim, štarto pro Seorim, ⁹ pandžto pro Malkijah, šovto pro Mijamin, ¹⁰ eftato pro Hakoc, ohtoto pro Abijah, ¹¹ eňato pro Ješua, dešto pro Šechaniah,

¹² dešujekhto (11.) pro Eljašib, dešudujto (12.) pro Jakim, ¹³ dešutrito (13.) pro Chupah, dešuštarto (14.) pro Ješebab, ¹⁴ dešupandžto (15.) pro Bilgah, dešušovto (16.) pro Imer, ¹⁵ dešueftato (17.) pro Chezir, dešuochtoto (18.) pro Hapicec, ¹⁶ dešueňato (19.) pro Petachiah, bišto (20.) pro Jechezkel, ¹⁷ bišujekhto (21.) pro Jachin, bišudujto (22.) pro Gamul, ¹⁸ bišutrito (23.) pro Delajah a bišuštarto (24.) pro Maaziah.

¹⁹ Kale muršenge sas rozdelimen e buči andro Chramos, avke sar perelas pre lende o šoros a oda sa avke, sar diňa avri lengro phuro dad Aron pal o prikazis le RAJESKRO, le Izraeloskre Devleskro.

Aver Leviti ačhade andre služba

²⁰ Kala hine aver fajtakre vodci, andral le Levitengro potomstvos:

andral le Amramoskri fajta sas vodcas o Šubael, a andral leskri fajta o Jechdejah;

²¹ andral le Rechabijoskri fajta sas o Jišijah ešebno;

²² andral le Jisharoskri fajta o Šelomot, a andral leskri fajta o Jachat.

²³ Le Chebron sas štar čhave: Ešebno o Jerijah, dujto o Amariah, trito o Jachaziel a štarto o Jekameam.

²⁴ Andral le Uzieloskri fajta sas vodcas o Micha a andral leskri fajta o Šamir ²⁵ jekhetane le Jišijoha, savo sas le Michoskro phral. Andral le Jišijoskri fajta sas vodcas o Zechariah.

- 26 Le Merariskre čhave: o Machli the o Muši.
O čhavo le Jaazioskro sas o Beno*.
- 27 O potomki le Merariskre prekal o Jaaziah sas
o Šoham, o Zachur the o Ibri.
- 28-29 Le Machli sas duj čhave: o Eleazar the o
Kiš. Le Eleazar na sas murša, ale le Kiš sas
o Jerachmeel.
- 30 Le Mušiskre čhave sas o Machli, o Eder the
o Jerimot.

Kala sas le Leviskre potomki, sako pal peskri
fajta. 31 The on losinenas jekhetane peskre
phralenca, le Aronoskre potomkenca, savi buči
te kerel. Sas paš oda o David, o Cadok, o
Achimelech the o vodci andral o fameliji le
rašajengre the Levitengre.

25

O lavutara andro Chramos

1 O David the le chramoskre vodci kidle avri
varesave dženen le Asafoskre, Hemanoskre the
Jedutunoskre čhavendar, hoj te prorokinen, sar
bašavena pro citari, harfi the cimbalmi. Sas oda
kala murša:

2 Le Asafoskre čhavendar oda sas o Zachur, o
Jozef, o Netanijah the o Asarelah. On sas
ligende le Asafoha, savo prorokinelas pro
prikazis le kraliskro.

3 Le Jedutunoskre čhavendar: O Gedaljah, o
Ceri, o Ješajah, o Šimej, o Chašabiah the
o Matitijah. Upral lende sas lengro dad o

* 24:26 24,26 Na džanel pes, so phenel e hebrejiko čhib.

Jedutun, savo prorokinelas akor, sar la harfaha bašavenas, palikerenas a lašarenas le RAJES.

⁴ Le Heman sas dešuštar (14) čhave: o Bukijah, o Mataniah, o Uziel, o Šebuel, o Jerimot, o Chananijah, o Chanani, o Eliatah, o Gidalti, o Romamti-Ezer, o Jošbekašah, o Maloti, o Hotir the o Machaziot. ⁵ Savore kala čhave sas le Hemanoskre, le kraliskre prorokoskre. On sas dine leske prekal le Devleskro lav, hoj les te den pačiv. O Del diña le Heman dešuštar muršora the trin čhajora.

⁶ Savore kale muršen lidžanas lengre dada o Asaf, o Jedutun the o Heman ko bašaviben pro citari, pro cimbalmi the pro harfi, sar gilavenas paš e služba andro Chramos le RAJESKRO pro prikazis le kraliskro.

⁷ On jekhetane lengre famelijenca sas avrisikade, hoj te gilaven le RAJESKE. Savore sas jekhetane duj šel the ohtovardeš the ohto (288).

⁸ On savore losinenas, hoj len te rozdelinen andre služba, či ternen abo phuren, či olen, ko džanenas, abo olen, ko siklonas.

⁹ Kala duj šel the ohtovardeš the ohto (288) murša sas rozdelimen pal peskre fajti le čhavenca andro bišuštar (24) partiji po dešuduj (12) džene jekhe vodcaha. Avke o losos peła pro vodci: ešebno pro Jozef andral le Asafoskri fajta; dujto pro Gedaljah; ¹⁰ trito pro Zachur; ¹¹ š tarto pro Jicri*; ¹² pandžto pro Netanijah; ¹³ šovto

* **25:11** 25,11 Abo: o Ceri

pro Bukijah; ¹⁴ eftato pro Jesarelah[†]; ¹⁵ ochtoto pro Ješajah; ¹⁶ eňato pro Mataniah; ¹⁷ dešto pro Šimej; ¹⁸ dešujekhto (11.) pro Azarel[‡]; ¹⁹ dešudujto (12.) pro Chašabiah; ²⁰ dešutrito (13.) pro Šubael[§]; ²¹ dešuštarto (14.) pro Matitijah; ²² dešupandžto (15.) pro Jeremot; ²³ dešušovto (16.) pro Chananiyah; ²⁴ dešueftato (17.) pro Jošbekašah; ²⁵ dešuochtoto (18.) pro Chanani; ²⁶ dešueňato (19.) pro Maloti; ²⁷ bišto (20.) pro Eliatah; ²⁸ bišujekhto (21.) pro Hotir; ²⁹ bišudujto (22.) pro Gidalti; ³⁰ bišutrito (23.) pro Machaziot; ³¹ the bišuštarto (24.) pro Romamti-Ezer.

26

O chramoskre stražníka

¹ O chramoskre stražníka sas rozdëlimen andro partiji pal peskri fajta. Andral le Korachoskri fajta sas o Mešelemijah, čhavo le Koreoskro, savo sas čhavo le Asafoskro. ² Le Mešelemijah sas kala čhave: Ešebno o Zecharijah, dujto o Jediael, trito o Zebadijah, štarto o Jatniel, ³ pandžto o Elam, šovto o Jochanan a eftato o Eljehoenaj.

⁴⁻⁵ Le Obed-Edom sas ochto čhave, bo o Del les požehňinda: Ešebno o Šemajah, dujto o Jozabad, trito o Joach, štarto o Sachar, pandžto o Netaneel, šovto o Amiel, eftato o Jisachar the ochtoto o Peuletaj.

[†] **25:14** 25,14 Abo: o Asarelah [‡] **25:18** 25,18 Abo: o Uziel
[§] **25:20** 25,20 Abo: o Šebuel

⁶ Le Šemajah sas čhave, save sas vodci andre peskre fajti, bo sas zorale murša: ⁷ o Otni, o Refael, o Obed the o Elzabad a the leskre phrala o Elihu the o Semachijah, save sas zorale murša. ⁸ Kala savore potomki le Obed-Edomoskre the lengre čhave a the lengre phrala sas zorale murša, save sas schopna te stražinel. On sas jekhetane šovardeš the duj (62).

⁹ Andre famelija le Mešelemijoskri sas dešuochto (18) zorale murša.

¹⁰ Le Chosah andral le Merariskri fajta sas štar čhave: O Šimri sas o vodcas – kajte na uliła ešebno – leskro dad les ačhađa vodcaske; ¹¹ dujto sas o Chilkijah, trito o Tebalijah the štarto o Zechariah. Andre famelija le Chososkri sas dešutrin (13) džene.

¹² Kala chamoskre stražnika sas rozdëlimen andro partiji, sako pal lengre fajti a sas lenge diři e služba andro Chamos le RAJESKRO, avke sar the okle Levitenge. ¹³ Le losoha kidenas avri savore famelijendar, či sas cikři, či bari, ko majinel te služinel paš savi brana.

¹⁴ Le Šelemijoske sas diři prekal o losos e vichodno brana. Le Zecharijoske, leskre čhaske, savo sas igen godaver murš, sas diři e severno brana; ¹⁵ le Obed-Edomoske sas diři e južno brana a leskre čhavage sas dine te stražinel o skladi; ¹⁶ le Šupimoske the le Chososke e zapadno brana the e brana Šalechet, khatar pes džal le dromeha upre.

O stražnika jekh avres čerinenas avke: ¹⁷ Paš e vichodno brana sas šov Leviti; paš e severno

štar; paš e južno štar; paš o thana, kaj sas odthode o veci, sas po duj; ¹⁸ paš e dvora pre zapadno sera sas duj a paš o drom, so lidžal andre dvora, štar Leviti. ¹⁹ Kala sas o partiji le stražņikengre andral le Korachoskre the Merariskre fajti, save stražinenas.

Aver chramoskre služobņika

²⁰ Lengre phrala Leviti pes starinenas pal o chramoskre pokladņi the pal o dari, so sas dine prekal o Del. ²¹ O Ladan, andral le Geršonoskri fajta, sas dad le Jechielioske. But džene andral leskro potomstvos sas vodci andre peskre fajti. ²² Le Jechieli sas duj čhave: o Zetam the o Joel. On pes starinenas pal o chramoskre pokladņi the skladi.

²³ The le Amramoskre, le Jisharoskre, le Chebronoskre the le Uzieloskre potomki pes starinenas pal o pokladņi.

²⁴ O Šebuel sas upral savore chramoskre pokladņika. Ov sas andral e fajta le Geršomoskri, savo sas čhavo le Mojžišoskro. ²⁵ O Šebuel sas famelija le Šelemotoha prekal o Eliezer, savo sas phral le Geršomoske. O Eliezer sas dad le Rechabijoske, ov le Ješajoske, ov le Joramoske, ov le Zichriske a ov le Šelomotoske. ²⁶ O Šelomot the leskri famelija pes starinenas pal savore pokladņi the dari, so anelas a pošvecinelas le Devleske o kralis David, o vodci le fajtengre, o veliteļa upral o ezeros the o veliteļa upral o šel a the aver veliteļa upral e armada. ²⁷ Bo oda, so on zalenas andro mariben, denas andro Chramos, hoj les te prikeren. ²⁸ O Šelomot the leskri

famelija pes starinenas the pal ola pošvecinde dari, so dine prekal o Chramos o prorokos Samuel, o Saul le Kišoskro čhavo, o Abner, le Neroskro čhavo, the o Joab, la Cerujakro čhavo.

O Leviti, save na služinenas andro Chramos

²⁹ Andral le Jisharoskro potomstvos, o Kenaniah the leskre čhave sas ačhade uradnikenge the sudcenge andro Izrael. On na služinenas andro Chramos.

³⁰ O Chašabijah the leskre murša andral le Chebronoskri fajta, ezeros the efta šel (1 700) zorale murša, pes starinenas andro Izrael pro zapados le Jordanostar pal savore službi prekal o RAJ the prekal o kralis. ³¹ O Jerijah sas vodcas le fajtenge the le famelijenge andre le Chebronoskro potomstvos. Sar o David sas imar kralis saranda (40) berš, arakhle andro zvitki, hoj andre lengro potomstvos hine zorale murša, save bešen andro Jazer, andre phuv Gilead. ³² Le Jerijah sas duj ezera the efta šel (2 700) phrala, save sas vodci andre peskre fajti. Len o David ačhađa upral o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše, hoj te stražinen savore veci le Devleskre the le kraliskre.

27

O veliteľa upral o dešuduj čati

¹ Sako čhon andro berš 24 000 murša andre jekh čata služinenas sar slugađa andre Izraeloskri armada. Andre ola čati sas o vodci upral o fajti, o veliteľa upral o ezeros the upral o šel the lengre služobňika.

² Andro ešebno čhon lidžalas e čata o Jašobeam, le Zabdieloskro čhavo. ³ Ov sas le Perecoskro potomkos a sas angluno velitelis savore slugađege andre ešebno čhon.

⁴ Andro dujto čhon lidžalas e čata o Achoachitas Dodaj a velitelis sas o Miklot. Andre odi čata sas 24 000 murša.

⁵ Andre trito čhon lidžalas e čata o Benajah. Leskro dad sas angluno rašaj o Jehojada.

⁶ Oda Benajah sas vodcas le Tranda (30) zorale muršenge. Ale o velitelis upral e čata sas leskro čhavo o Amizabad.

⁷ Andro šartto čhon lidžalas e čata o Asahel, le Joaboskro phral, a pal leste leskro čhavo o Zebadijah.

⁸ Andro pandžto čhon lidžalas e čata o Šamhut, le Jizrachoskro potomkos.

⁹ Andro šovto čhon lidžalas e čata o Iras, le Ikešoskro čhavo, andral e Tekoa.

¹⁰ Andro eftato čhon lidžalas e čata o Chelec andral o kmeňos Efrajim khatar o Palon.

¹¹ Andro ochtoto čhon lidžalas e čata o Sibečaj, andral le Zerachoskri fajta, andral e Chuša.

¹² Andro eňato čhon lidžalas e čata o Abiezer andral o Anatot, andral o kmeňos Benjamin.

¹³ Andro dešto čhon lidžalas e čata o Mahraj andral e Netofa. Ov sas andral le Zerachoskri fajta.

¹⁴ Andro dešujekhto (11) čhon lidžalas e čata o Benajah andral o kmeňos Efrajim andral o Piraton.

¹⁵ Andro dešudujto (12) čhon lidžalas e čata

o Cheldaj andral e Netofa. Ov sas andral le Otñieloskri fajta. Andre dojekh čata sas 24 000 murša.

O vodci upral o kmeñi

¹⁶ Kala hine o vodci upral o kmeñi andro Izrael:
o Eliezer, le Zichriskro čhavo, upral o kmeños Ruben;

o Šefatjah, le Maachoskro čhavo, upral o Šimeon;

¹⁷ o Chašabjah, le Kemueloskro čhavo, upral o Levi;

o Cadok upral le Aronoskri fajta; ¹⁸ o Elihu, le Davidoskro phral, upral o Juda;

o Omri, le Michaeloskro čhavo, upral o Jisachar;

¹⁹ o Jišmajah, le Obadjoskro čhavo, upral o Zebulun;

o Jerimot, le Azrieloskro čhavo, upral o Naftali;

²⁰ o Hošeah, le Azazjoskro čhavo, upral o Efrajim;

o Joel, le Pedajoskro čhavo, upral o zapadno kmeños Menaše;

²¹ o Jido, le Zecharijoskro čhavo, upral jepaš kmeños Menaše andro Gilead;

o Jaasiel, le Abneroskro čhavo, upral o kmeños Benjamin;

²² the o Azarel, le Jerochamoskro čhavo, sas upral o kmeños Dan.

Kala sas o kmeñoskre vodci andro Izrael.

²³ O David na diña te pisinel andro zvitkos le ternederen sar biš berš (20), bo o Del les diña lav, hoj kerela lendar ajci but Izraeliti sar o

čercheňa pro ňebos. ²⁴ O Joab, la Cerujakro čhavo, len chudňa te zgenel, ale na dogenda len, bo o Del cholisalila pre lende a marda len vaš oda, hoj le Izraeliten kamle te zgenel. Vašoda na sas pisimen, keci sas andre kronika le kraliskri Davidoskri.

O uradnika upral o barvalipen le kraliskro

²⁵ O Azmavet, le Adieloskro čhavo, pes starinelas pal o kraliskre skladi.

O Jonatan, le Uziasoskro čhavo, pes starinelas pal aver skladi andro fori, gava the veži.

²⁶ O Ezri, le Keluboskro čhavo, sas upral o murša, save kerenas buči pre mała.

²⁷ O Šimej andral e Rama pes starinelas pal o viñici.

O Zabdi andral o Šefam pal o thana, kaj sas odthodi e mol.

²⁸ O Baal-Chanan andral o Geder pes starinelas pal o olivi the pal o dziva figi pre brehengri phuv Šefela.

O Joaš pes starinelas pal o olivovo olejos.

²⁹ O Šitraj andral o Šaron pes starinelas pal o dobitkos, so pes pašinelas pro maľi andro Šaron.

O Šafat, le Adlajoskro čhavo, pal o dobitkos, so pes pašinelas andro dolini.

³⁰ O Izmaelitas o Obil pes starinelas pal o řavi.

O Jechdejah andral o Meronot pes starinelas pal o oslici.

³¹ O Hagarijčanos o Jaziz pes starinelas pal o bakre the kozi.

Kala savore pes starinenas pal le Davidoskro barvalipen.

Le Davidoskre radci

³² O Jonatan, le Davidoskro bačis, sas godaver murš, radcas the pisaris. Ov jekhetane le Jechieloha, le Chachmonoskre čhaha, bararenas avri le kraliskre čhaven.

³³ O Achitofel sas le kraliskro radcas a o Ark-ijcos Chušaj sas le kraliskro prijatelis. ³⁴ Sar o Achitofel muła, pal leste ačhile radci o Jehojada, le Benajoskro čhavo, the o Ebjatar.

O velitelis upral le kraliskri armada sas o Joab.

28

O David del le Šalamunoske o planos le Chramostar

¹ O David vičinda ke peste andro Jeruzalem savore izraelike uradņiken: le kmeňoskre vodcen; la armadakre velitelēn, save služinenas le kraliske; le velitelēn upral o ezeros the upral o šel slugada; le manušen, save pes starinenas pal calo leskro barvalipen the pal leskre a le čhavengre stadi. Vičinda the le palaciskre uradņiken, slugaden the savore zorale muršen.

² Sar savore doavle, o David ušila a phenda: „Phralale mire the manušale mire! Šunen man avri! Sas man andro jilo te ačhavel kher prekal e archa le RAJESKRA zmluvakri, than pro odpočinkos, kaj peske o Del thodaahas peskre pindre, a savoro imar pripravindom, hoj pes te ačhavel. ³ Ale o Del mange phenda: ‚Tu našti ačhaves o Chramos prekal miro nav, bo sal slugadiš a čhordal avri but rat.‘

⁴ Ale o RAJ, o Del le Izraeloskro, peske iľa man andral cali famelija avri kraliske pro furt, bo savore kmeņendar peske o Del kidņa avri le Juda sar vodcas a savore famelijendar, mire dadeskra famelija the savore mire dadeskre čhavendar kidņa avri man vaš o kralis upral calo Izrael. ⁵ O RAJ man diņa igen but čhaven a savore mire čhavendar peske kidņa avri mire čhas le Šalamun, hoj te bešel pro tronos a te kralinel upral le RAJESKRO krališagos andro Izrael. ⁶ Phenda mange: ‚Tiro čhavo o Šalamun mange ačhavela miro Chramos the mire dvori, bo me mange les kidņom avri, hoj ov te avel miro čhavo, a me avava leskro dad. ⁷ Zathovava leskro krališagos pro furt, te pes likerela mire prikazaņjendar the zakonostar avke sar akana.‘

⁸ Akana tumenge phenav anglo Del, angle savore Izraeliti the angle savore, save hine zgele anglo RAJ, hoj te den pozoris a te dolikeren savore prikazaņja le RAJESKRE, peskre Devleskre, hoj tumenge te ačhel kadi šukar phuv a hoj la palis te den tumare potomkenge sar dēdictvos pro furt.

⁹ A tu Šalamun, čhavo miro, sprindžar tire dadeskre Devles a služin leske cale jileha the godaha, bo o RAJ džanel amare jile the amaro gondolišagos. Te les rodeha, dela pes tuke te arakhel, ale te tut lestar odvisareha, omukela tut pro furt. ¹⁰ Ma bister pre oda, hoj o RAJ peske tut kidņa avri, hoj tu leske te ačhaves o sveto Chramos. Av zoralo a muk tut andre buči!“

¹¹ Palis o David diņa peskre čhaske le

Šalamunoske o planos, sar te ačhavel savore thana andro Chramos: e angluñi dvora, o than, kaj sas odthode o veci, o uprune thana, o andrune thana the o than prekal o kritos la archakro. ¹² Diña leske the o plani pal savoreste, so leske o Duchos thođa pre godi, sar te kerel e chramoskri avruñi dvora, o avrune thana pašal o Chramos, o thana, kaj sas odthode o chramoskre veci the o dari, so anenas le RAJESKE. ¹³ O David diña leske the o planos, sar o rašaja the o Leviti majinde te el rozdelimen andre služba a sar oda te kerel a sar pes te starinen pal savore veci andro Chramos. ¹⁴ A phendā, keci kampela rup the somnakaj pre ola veci, so ena kerde a savenca služinena andro Chramos, ¹⁵ a keci kampela rup the somnakaj pre dojekh lampa the svietñikos, ¹⁶ the pro rupune skaminda the pro dojekh somnakuno skamind prekal o sveta mare prekal o Del. ¹⁷ Phendā, keci kampela žužo somnakaj, savestar kerena o vidlički, čare the pohara, a keci kampela somnakaj the rup, savestar kerena o čare, ¹⁸ a keci žužo somnakaj kampela, sar kerena o oltaris, pre savo labarena o voňava obeti. Diña the o planos le verdanestar: prekal o somnakune cherubi, save peskre roz-cirdle kridlenca garuvenas e archa le RAJESKRA zmluvakri.

¹⁹ O David phendā le Šalamunoske: „Kada savoro sas zapisimen le RAJESKRA godaha a leskro vast sas pre mande, hoj te pripravinav savori buči pro Chramos. ²⁰ Muk tut andre buči a ma dara! Ma dara tut a ma izdra, bo o RAJ o Del, miro Del, ela tuha. Na omukela tut a na

odvisarela pes tutar, medik na dokereha savore buča pro Chramos, andre savo palis le RAJESKE služinena. ²¹ Dikh, hin tut but partiji rašaja the Leviti, save hine pripravimen pre savori služba andro Chramos le Devleskro. Hin paš tu o manuša, save džanen te kerel dojekh buči, the o uradnika, a savore manuša tut šunena, so lenge ča pheneha.“

29

O dari prekal o Chramos

¹ Palis o kralis David phenda savore manušenge, save sas ode zgele: „Miro čavo o Šalamun, saves peske kidna avri o Del, hino mek terno a mek na džanel but pal o dživipen. Bo e buči pro Chramos hiñi bari a na kerel pes prekal o manuš, ale prekal o RAJ, prekal o Del. ² Keci birindom, ajci pripravindom materijalos a diñom prekal o Chramos le Devleskro o somnakaj pro somnakune veci, o rup pro rupune, o bronzos pro bronzune, o trasta pro trastune the o kašta pro kaštune veci. Diñom mek o mramoris the o bara le onixoskre, o bara le malachitoskre the o farebna bara – savore vzacna bara pro šukariben. ³ A vašoda, hoj mange hin pro jilo te ačhavel o Chramos le Devleskro, dav mek mire barvalipnastar o somnakaj the o rup paš oda, so imar diñom: ⁴ šel (100) toni nekfeder somnakaj andral o Ofir the duj šel the saranda (240) toni žužo rup, hoj te šukašaren o fali andro Chramos, ⁵ the o somnakaj pro somnakune the o rup pro rupune

veci, savendar kerena o majstri o veci andro Chramos. Ko kamlahas adadžives jilestar te anel varesave dari le RAJESKE?“

⁶ Avke, sar o David dovakerda, o vodci andral peskre fajti, o kmeňoskre vodci, o velitelä upral o ezeros, o velitelä upral o šel the o uradnika dine jilestar o dari prekal o RAJ. ⁷ On dine prekal o Chramos buter sar šel the eftavardeš (170) toni somnakaj, buter sar trin šel the saranda (340) toni rup, vaj šov šel the biš (620) toni bronzos a buter sar trin ezera the štar šel (3 400) kili trasta. ⁸ Kas sas varesave vzacna bara, delas len le Jechieloske andral le Geršonoskri fajta andro vasta sar daros prekal o Chramos le RAJESKRO, bo ov sas upral o pokladi. ⁹ O manuša radisaľonas ole darendar, so o vodci anenas jilestar le RAJESKE. The o David igen radisaľolas.

O David palikerel le RAJESKE

¹⁰ Palis o David lašarelas le RAJES angle savore manuša kavke:

„Av lašardo, RAJEJA,

Devla amare phure dadeskro, le Jakoboskro, čirlastar pro furt!

¹¹ Tu sal baro, zoralo the slavno!

Tuke e pačiv the e slava!

Tiro hino savoro, so hin pro ņebos the pre phuv.

Tiro hino o krališagos

a sal barardo upral savoreste!

¹² O barvalipen the e pačiv hin tutar.

Tu kralines upral savoreste.

Andre tire vasta hin e zor.

Kas tu kameha, oles šaj keres bares the zorales!

13 Akana, Devla amaro, palikeras tuke
a lašaras tiro slavno nav!

14 Ale ko som me the mire manuša, hoj tut šaj diňam ajci dari? Se savoro hin tutar a akana tuke oda ča pale das. 15 Sam cudzinci the hosci andre tire jakha, avke sar the amare phure dada. Amaro časos pre kadi phuv hino sar o ciños, so predžal, a sig meras. 16 Ó, RAJEJA, Devla amaro, savoro kada barvalipen, so tuke diňam, hoj pes te ačhavel o Chramos prekal tiro sveto nav, hin tutar a tiro hin savoro.

17 Me džanav, Devla miro, hoj tu dikhes pro jilo le manuškro a rado dikhes oles, ko hino pačivalo. Me jilestar tuke andom kala dari a akana dikhav, hoj kala tire manuša tiš jilestar the radišagoha ande o dari. 18 Ó, RAJEJA, Devla amare dadengro le Abrahamskro, le Izakoskro the le Izraeloskro, ker, hoj te avel tire manušen furt kajso gondolišagos, a pricirde tuke lengre jile paš tu. 19 A ker, hoj miro čhavo o Šalamun te el tuke pačivalo cale jileha a te dolikerel tire prikazaňja, zakoni the sikavibena, a mi kerel savoro, so kempel, hoj te el ačhado o Chramos, prekal savo diňom kala dari.“ 20 Palis o David phenda savore manušenge: „Lašaren le RAJES, peskre Devles!“

Avke savore ola manuša chudle te lašarel le RAJES, peskre dadengre Devles, a andre pačiv bandonas dži pre phuv anglo RAJ the anglo kralis David.

O Šalamun pale ačhado kraliske

²¹ Palis o Izraeliti ande le RAJESKE o dari a pre aver džives o labarde obeti: ezeros (1 000) terne biken, ezeros bakren, ezeros bakroren, e molakri obeta the aver obeti vaš calo Izrael.

²² Oda džives chanas a pijenas anglo RAJ bare radišagoha a le Davidoskre čhas le Šalamun pale ačhade kraliske. Pomazinde les kraliske a le Cadok rašaske. ²³ Avke o Šalamun bešla pal peskro dad David sar kralis pro tronos, so ačhađa o RAJ. Sas les bach a savore Izraeliti les šunenās. ²⁴ Savore uradņika, slugađa the le Davidoskre aver čhave les šunenās.

²⁵ O RAJ igen hazdņa upre le Šalamun angle savore Izraeliti avke, hoj les diņa ajsi slava, so na sas savore aver kraļen andro Izrael.

Le Davidoskro meriben

²⁶ O David, le Izajoskro čhavo, kralinelas upral calo Izrael ²⁷ jekhetane saranda (40) berš. Andro Hebron kralinelas efa berš a andro Jeruzalem tranda the trin (33) berš. ²⁸ Ov sas barvalo, sas les pačiv maškar o manuša a muļa, sar sas igen phuro. Pal leste ačhiļa kraliske leskro čhavo o Šalamun.

²⁹ Savore aver veci, so kerdā o David akorestar, sar sas kralis, hin pisimen andro zvitkos le Samueloskro, andro zvitkos le Natanoskro the andro zvitkos le Gadoskro. ³⁰ Ode hin pisimen pal leskro zoralo krališagos the pal oda, so pes ačhiļa leha, le Izraeloha the avre krališagena.

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,
Slovensko 2022**
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word
for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

Eastern Slovak Romani Bible

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849